

Biblio l'Assem National - Div Periodiques
1035, rue Des Parlementaires,
Québec (Qué.)
G1A 1A3 30/01/2013

Monday, December 17, 2012 16 pages 1,30 taxes

Média

Only **\$36.00**
*Local area

The perfect gift for Christmas!
The GLEANER

A subscription
450.264.5364

tel.: 450.829.2367
450.829.2351

Member
Familiprix

**Michel Hohuu
Danh Nguyen
PHARMACISTS**

4, Bridge Street, Ormstown
21 Lambton, Ormstown

We deliver

Christmas spirit belies wet weather



Mother Nature tried to throw a bit of a damper on Saturday's Santa Claus Parade in Howick, but the Christmas Spirit prevailed as floats wound their way through the streets to cheering fans of the jolly old elf. Howick Elementary School principal David Brisebois joined a number of his young charges dressed as elves aboard the school's float while Santa Claus brought up the rear on a float complete with elves and driven by Frosty himself. (Photo: S.R.)



Santa Claus and Mrs. Claus took a quick trip down the 138 to Howick following the annual Santa Claus parade organized by the Optimist Club in Huntingdon. Santa's nemesis the Grinch also participated in the parade, which ended at the Huntingdon branch of the Royal Canadian Legion, where children were able to meet Santa while the Optimist's made sure everyone received a special Christmas present. (Photo: Meranda O'Hara)

Police operation in the Haut-Saint-Laurent Seventeen accused back before the court

Patrice **LAFHAMME**
(translated by Sarah Rennie)

Seventeen of the twenty-four individuals arrested in the wake of a major police operation conducted March 21 against tobacco smuggling and cannabis trafficking in Godmanchester and the Haut-Saint-Laurent appeared at the Salaberry-de-Valleyfield Courthouse on Tuesday with regard to the legal proceedings against them.

Andrew and John MacDonald as well as Clinton and Willy Ykema, John McFarlane, Mario Bastone, Dale Rennie, André Dionne, Tony Richer, Chantale Girard, Bruno Viau, Herby Lahache, Albert Lemieux, Kathleen Nelson, Robert Patry, Jean Hébert and Karonta Sharrown were all called to appear before Judge Michel Mercier of the Criminal and Penal Court of Quebec for a pro forma hearing on this matter. The prosecutors agreed to a supplemental period to study the evidence presented in this case. Both the prosecutors and the defendants will be back in Court again on February 20.

The Crown in this matter was represented by Ms. Nancy Potvin and Ms. Isabelle Massé, while the accused are being defended by a number of lawyers. All of the suspects arrested following the police operation had previously appeared in Court in March to face several counts relating to the trafficking and exportation of drugs, narcotics, fraud against the state and acts of gangsterism. They appeared again in September for the disclosure of evidence in this case.

Gary Arnold pleaded guilty on July 22 to seven charges including conspiracy, fraud and gangsterism and was sentenced to seven years in prison. Justin Jamieson also pleaded guilty in July to accusations of gangsterism, fraud and conspiracy as well as the export and trafficking of drugs. He was sentenced to a total of 42 months in prison.



what a great idea!
450.264.5364

A subscription to
The GLEANER
founded in 1863 148th year

is the perfect gift
Christmas shopping made easy.

Gift letters available upon request

This and that in town

Christmas Supplement

Reader response for this year's request for holiday recipes was exceptional. All of us at The Gleaner - La Source would like to extend a warm thank you to all those who submitted their favorites for this year's Christmas Supplement. The names of everyone who sent in a recipe will be added to a drawing this week for a free subscription to the paper in 2013.

Annual General Meeting

The Annual General Meeting for the Huntingdon Fair will take place on Tuesday, December 18. The meeting will start at 8 pm at the Centre Sportif Promutuel arena. Volunteers are needed, and everyone interested is welcome to attend.

New Year's Eve Party

Count down to 2013 at the Huntingdon branch of the Royal Canadian Legion. A New Year's Eve Party

will take place on December 31 featuring the talents of the Country Ways Band. The doors will open at 7 pm, and the music will start at 8:30 pm. A hot and cold buffet will be open. To purchase tickets for the event before December 23, contact 450-264-4711. For more information, or to purchase tickets, contact Keith at 450-264-2684, Betty at 450-264-3775 or Merrill at 450-264-6257. All are welcome!

CIT Haut-Saint-Laurent - Free transit

For the third consecutive year, the CIT Haut-Saint-Laurent will be offering its public transit services free of charge on December 25 and January 1 to all travellers.

Temporary interruption at Saint-Chrysostome CLSC

There will be a temporary interruption of unscheduled medical consultations at the Saint-Chrysostome CLSC Service

Location. The physician has temporarily suspended offering medical consultations without an appointment in order to better provide medical care to her clientele. Persons living in the Haut-Saint-Laurent without a family doctor can register at the clinic. For more information, please contact the Haut-Saint-Laurent Health and Social Service Centre (HSSC) at 450-829-2321 extension 3402.

CIT Haut-Saint-Laurent bus service to Valleyfield

The new service routes to Salaberry-de-Valleyfield offered by the CIT Haut-Saint-Laurent as part of a pilot project will be maintained in 2013. The routes include two departures, the first departing from Franklin through Ormstown and Saint-Louis-de-Gonzague, while the second leaves Godmanchester/Dewittville through Hinchinbrooke, Huntingdon and Sainte-Barbe. Return transport departs from Salaberry-de-Valleyfield at 6:15 pm on Monday, Tuesday and Thursday, and at

5:15 pm on Wednesday and Friday. During the holiday season, there will be no services offered between December 22 and January 6. More information on schedules, prices and outlets is available online at www.mrchsl.com/mrc_transport_cit.

Recycling Pick-up schedule change

The Beauharnois-Salaberry MRC has announced the collection of recyclable materials will be rescheduled in Saint-Louis-de-Gonzague, Sainte-Martine and Saint-Stanislas-de-Kostka on Christmas Day (December 25) and New Year's Day (January 1). The pick-up will take place the following day, on December 26 and January 2.

CORRECTION

An error was printed in the Christmas Church Service listings published in the December 10 edition of The Gleaner - La Source. There is no church service scheduled at the Wesley Knox United (Covey Hill) Church in Hemmingford on December 24.

Interim Liberal Leader honours Hinchinbrooke Mayor

The interim leader of the Official Opposition in the National Assembly, Mr. Jean-Marc Fournier, stopped in on the annual cocktail fundraiser held by the Huntingdon Riding Association of the Quebec Liberal Party on December 7. In addressing the crowd, he launched into a tirade against the new PQ government while inviting Liberal supporters to polish their weapons for a victory in a future election. "We will still need you," he told the roomful of over 200 individuals gathered at the Hemmingford Golf Club. In his address, Mr. Fournier spoke of the PQ government's new strategy for the protection of the French language, filed on December 5. "We are not in the process of disappearing," he said, adding that the Liberals would oppose any attempt to start a new linguistic firestorm. During the evening, Huntingdon


MNA Stéphane Billette and Mr. Fournier, honoured Hinchinbrooke Mayor Normand Crete for his twenty years of dedicated service to municipal politics, first as a municipal councilor and then as mayor starting in 2003. (Photo: P.L.)




Thank you

We would like to take this time of celebration to wish you
a very Merry Christmas and a
Happy New Year 2013.


May you enjoy good health, happiness and prosperity during the coming year!



**CLAUDE
BERGEVIN**
Courtier immobilier
450.264.4795



**YVES
LANGEVIN**
Courtier immobilier
450.370.6278



IMMEUBLES DU COMTÉ INC.
Real Estate Agency (REALTYS)
www.immeublesidc.com

Centre de santé et de services sociaux
du Haut-Saint-Laurent
Haut-Saint-Laurent Health
and Social Services Centre

811
CALL INFO-SANTÉ
24 hours a day, 7 days a week.

IMPORTANT NOTICE
Schedule changes to the Haut-Saint-Laurent HSSC

Monday, December 24 and December 31, 2012 :
All our services will close at 4:00 p.m.

Tuesday, December 25, 2012 and January 1, 2013 :
All our services will be closed

Wednesday, December 26, 2012 and January 2, 2013 :

<p>Barrie Memorial Hospital</p> <ul style="list-style-type: none"> • Laboratory Test Centre : Closed • Physiotherapy and Occupational Therapy: Closed • Radiology : Closed 	<p>Huntingdon CLSC</p> <p>The following services will be available :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Nursing care : 8:00 a.m. to 4:00 p.m. • Psychosocial services: 8:00 a.m. to 4:00 p.m. • Home care: 8:00 a.m. to 4:30 p.m. <p>CLSC service in Saint-Chrysostome All our services will be closed</p>
---	--



HO! HO! HO!

There is one more issue to go!

December 24 will be our last issue for 2012. It will feature our ever popular Christmas Supplement with holiday wishes from our local businesses and great tasting recipes from our readers. Enjoy!

Our office will be closed from
December 22 to January 2 inclusively.
We re-open on **Thursday, January 3, 2013 at 9 a.m.**

There will be a Gleaner published on Monday, January 7, 2013.
Deadline for this issue is Thursday, December 20, 2012, 3 p.m.

Quebec International Pee Wee Hockey Tournament

Beauharnois-Huntingdon Rebels invited

➤ Sarah **RENNIE**

If there was an equivalent to making the Stanley Cup playoffs in the world of Pee Wee hockey it would no doubt be an invitation to play in the Quebec International Pee Wee Hockey Tournament. Such is the dream about to be realized by the players on the Beauharnois-Huntingdon Pee Wee CC Rebels hockey team, who will travel to Quebec to play between February 14 and 24, 2013 at the Pepsi Coliseum. This is the first time a team from either the Beauharnois or Huntingdon Minor Hockey Associations has been selected to play in the prestigious event.

In its 54th year, the Quebec International Pee Wee Hockey Tournament will match the best 11 and 12-year-old hockey players from at least 15 countries over 11 days in what has been dubbed 'the most important minor hockey tournament in the world. The tournament attracts over 250 requests from teams vying for a slot from across Canada, the United States and Europe. Only around 110 teams are retained to play in the tournament.

"This year we have a great team," says

Head Coach Marc-André Laurendeau. "We are first in our division," he adds, noting how the Beauharnois-Huntingdon Rebels are presently sitting atop the standings in the Lac Saint-Louis division, which counts nineteen teams.

"It is going to be a fun trip," says Laurendeau, noting how excited the players are to have been invited. "It's a once in a lifetime experience." In the weeks leading up to their selection for the event, the team had already gained significant momentum in winning a recent tournament in Soulanges as well as games within their division. "It's always fun to win, but they still have to work," says Laurendeau. "We have to be prepared and we are working hard to develop the players," he says of the coaches, who are doubling their efforts to ensure the team is ready to play whichever team they face first come February.

The team will be holding a Spaghetti Supper fundraiser on January 12 at the Recreation Centre in Ormstown to help cover costs associated with the tournament registration fees, transport to and from Quebec as well as hotel bookings. The team is also looking for local sponsors interested in helping them on their journey to Quebec. For

more information on the team, the upcoming tournament and sponsorship options, con-

tact Marc-André Laurendeau at 450-829-2372.



The Beauharnois-Huntingdon pee-wee CC Rebels won the Soulanges Tournament in November, adding momentum to the team on its way to play in the Quebec International Pee Wee Hockey Tournament. The team includes (first row) Benjamin O'Connor, Samuel Latreille, David Brazeau, Alexandre Laurendeau, Julian Robidoux, Gregory Recher, Head Coach Marc-André Laurendeau, Coach Gilles Lalonde (second row) Yannick Laurendeau, Jérémy Patry, Didier Dugas, Samuel Roy, Benjamin Laurendeau, Louis Rémillard, Félix Lefebvre, Ian Lalonde; (third row) Assistant Coach Normand Laurendeau, Antoine Filion, Christian Brault, Jean-Philippe Brault, Félix Lalande Bourdon, and Eric Patry. (Photo provided)

Ormstown Elementary students spread Christmas cheer

The grade five and six class at Ormstown Elementary School performed a repertoire of carols for the residents at the Centre d'Hébergement Ormstown on Friday, December 7. The students were directed by Mme Schinck and were accompanied by David Whyte. Each of the students presented one of the residents with a story they had written as well as a piece of artwork. Just before returning to the school, Mrs. Jocelyn Younie thanked the students, reminding them Christmas is about giving rather than receiving and that each one had given a great gift to the seniors. (Photo provided)



Bread and pastries - Maple and apple products

Merry Christmas & Happy New Year!

LABOULANGERIE Pométable

Come see us during the holiday for your tourtières...

Suzanne Savich
47, Lambton, Ormstown 450.829.2347
boulangeriepomerable@live.ca

Centre de santé et de services sociaux du Haut-Saint-Laurent
Haut-Saint-Laurent Health and Social Services Centre

Temporary interruption of medical consultations unscheduled at the Saint-Chrysostome CLSC Service Location

Please note that the physician at the Saint-Chrysostome CLSC Service Location has temporarily suspended offering medical consultations without an appointment, in order to better provide medical care to her clientele.

Persons living on the Haut-Saint-Laurent territory can register at the clinic for clientele without a family doctor.

Contact us for information ! Haut-Saint-Laurent HSSC: 450 829-2321 extension 3402.

May a warm atmosphere be part of a safe Holiday Season!

Thank you to all our customers and friends.

BUDGET PROPANE

683, chemin Larocque, Valleyfield
450.373.4333
1.800.561.9127
Licence R.B.Q. : 8246-7994-08

www.budgetpropane.com • info@budgetpropane.com

Editorial

Forget the NHL - local hockey is heating up

Inflated owner greed as big as superstar player payouts has effectively locked fans out of the game, or it will if the NHL does not find some way of reconnecting with young players disillusioned by the ease with which the season has been cancelled piece by piece. Just outside of Montreal, we share in the city's dedication to its tri-colored lifeblood, but more than that, we share in a national culture of hockey.

Of course, this is now equally being challenged by another form of cultural opulence in the form of anthropogenic climate change leading to warmer winters as well as a noticeable lack of snow and especially natural ice surfaces. Concordia University professor Damon Matthews recently compared information from outdoor public skating spaces across the country. He found a significant decrease in skating season length in the last 50 years – a sad reality for those who prefer the outdoor hockey experience. The good news (if you like pond hockey) is that this winter is predicted to be a return to the colder, whiter winters we have come to understand as uniquely Canadian as hockey.

In the meantime, the Centre Sportif Promutuel continues to offer skating possibilities, and local minor hockey is heating up. The Beauharnois-Huntingdon Pee Wee CC Rebels will be hitting the ice with at least a few of hockey's brightest stars on the horizon during the famous 2013 Quebec International Pee Wee Hockey Tournament. And, the Montreal Canadiens Alumni will be lacing up their skates in a friendly game to cap off the second annual Promutuel Pee Wee B Tournament come April.

As such, minor and house leagues offer the hockey starved the chance to watch live games at their finest, where the players on the ice skate out of a pure love for the game. Hockey does not have to be disputed; it's a beautiful sport. It is a shame the avariciousness of a few can be allowed to affect so many.

Sarah Rennie



30 years ago December 22, 1982

AT HEMMINGFORD

School welcomes seniors to dinner
Usually, at Christmas time, the students of Hemmingford Elementary School, on the last day of school, go out

into the community to sing carols and present the senior citizens with a small gift of an African violet plant.

This year the format was changed, and on Thursday, Dec. 16, the staff and student welcomed upwards of 80 senior citizens at the school where they enjoyed a Christmas turkey dinner organized and served by staff and students.

From GLEANER archives

120 years ago December 22, 1892

HEMMINGFORD

The value of exports to the United States from this port, as shown by the consular certificates issued by the agent, for the five months ending the 1st inst.,

is \$14,351. Of this amount lambs represent \$6321, horses (56 in number) \$4760, ginseng root \$935, hay \$780, bark \$495, and personal effects \$925. There has been a serious falling off in the value of exports to the United States from this port during the period just mentioned as compared with the first half of the present year. This is especially the case in regard to horses.

60 years ago December 17, 1952

FIRST HEAVY SNOWSTORM BRINGS TOLL OF DAMAGE

Power and Telephone Lines Hit Worst of All – Many Users Without These Services For Hours This district suffered its first major snow storm of the season the past weekend. A very heavy snow started to fall late in the afternoon of Thursday, December 11th and continued to fall most of the night and on into the morning. On Friday it started to snow again and continued in intervals during Friday, Friday night and Saturday.

By midnight Thursday, 20% of the

Shawinigan Water and Power customers in this district were without electricity due to the weight of the snow on the wires and poles. Due to the efficient service of this company, this power was returned to the customers with the exception of breakage in wires or poles by noon Friday. Five crews worked over the weekend to restore the service temporarily and 3 crews are continuing the work to make the repairs permanent. The damage due to the storm it is expected will be completely repaired by Friday of this week. There are about 4 cases where all exterior fixtures on buildings have been torn off through the weight of the snow and this will have to be repaired through the services of an electrician.

The GLEANER

66 Châteauguay St., Huntingdon, Qc, J0S 1H0
Tel.: 450.264.5364 - Fax: 450.264.9521
www.gleaner-source.com
Published by the Huntingdon Gleaner (1985) Ltée

Hébdos
MONTÉREALIENS
La filiale de Québec Media
Corporation Sun Media
(Filiale de Québec Media)

612, rue St-Jacques,
Montréal, QC
H3C 2M8

GENERAL MANAGER
Sheri Graham
sheri.graham@quebecormedia.com

OFFICE STAFF
Liz Elliott
liz.elliott@quebecormedia.com
Evelyn Winter
evelyn.winter@quebecormedia.com

NEWS DEPARTMENT
The Gleaner (English section)
Sarah Rennie
sarah.rennie@quebecormedia.com
La Source (French section)
Patrice Laflamme
patrice.laflamme@quebecormedia.com

SALES REPRESENTATIVES
Nicole Jacob
nicole.jacob@quebecormedia.com
Line Hurteau
line.hurteau@quebecormedia.com

PRINTER
Imprimeries Mirabel, une division
de Imprimerie Québecor Média Inc.
12800, rue Brault, Mirabel, QC, J7J 1P3

GRAPHIC DESIGN & SETUP
Sylvie Tremblay, Emmanuelle Laviolette

PCO QUEST
243-C Boul. d'Anjou, Châteauguay, Qc, J6J 2R3

**REGIONAL GENERAL MANAGER,
QUÉBECOR MEDIA**
Mano Marois

The Gleaner will publish all comments or news articles of interest under certain conditions. Material must be received at the latest by Wednesday at 5 p.m. prior to the publication date, preferably by E-mail. We will also accept articles type written and double spaced that include your name, address and phone number. The Gleaner cannot guarantee the publication of all news material received. The Gleaner reserves the right to edit and or clarify the information on the copy received. Our advertisers are asked to verify the first copy of their ad. The Gleaner will be responsible for one wrong insertion. We reserve the right to refuse any advertising. Our liability of any error will not be greater than the cost of the advertisement. The reproduction of any ads or news items is prohibited without written authorisation. The opinions published in the Gleaner by the journalists or by the readers are not necessarily those of the management.

U.S. Mailing address: P.O. Box 217, Chateaugay, N.Y. 12920

QUÉBECOR
Ventes Média



We acknowledge the financial support of the Government of Canada, through the Canadian Periodical Fund (CPF), toward our mailing costs. **Canada**
Yearly Subscription Canada local \$36.00 out of area \$44.00 United States \$60.00

H06R777618-3235853-020712

Centre Sportif Promutuel Montreal Canadiens Alumni to play in April

➤ Patrice **LAFLAMME**
(translated by Sarah Rennie)

The Montreal Canadiens Alumni will be making a stop at the Centre Sportif Promutuel in Hinchinbrooke on April 21 for a friendly game. This will be the first time the former Habs players will have graced the ice at the arena.

The team will feature over twenty ex-players who have worn the iconic Canadiens jersey, including some who have tasted the glory of hoisting the Stanley Cup and others forever remembered for their greatness as inductees into the Hockey Hall of Fame in Toronto. According to Mr. Donald Saint-Germain, the Assistant Director of Special Events at Productions MV Inc., hockey fans will have to wait until late January for the final roster of players to be announced. That being said, forward Dave Morrisette and

goaltender Richard Sevigny were floated as possibilities for the match.

A household name for thirteen seasons with the Habs, Mr. Guy Lafleur, is no longer playing for the Montreal Canadiens Alumni, however fans may be able to see him behind the bench for the game. "We are doing everything to attract him to Huntingdon. For the moment, we



The Montreal Canadian Alumni will be playing an exhibition game at the Centre Sportif Promutuel in Hinchinbrooke on April 21, 2013. (Photo: Le Soleil de Valleyfield archive)

cannot confirm his presence at the match," said Gilles Gagne, the Director-General of Promutuel's Haut-Saint-Laurent office.

The players who will be called to play against the former NHL stars are also unconfirmed at this time, however the roster will likely be composed of local business personalities.

The Groupe Promutuel du

Haut-Saint-Laurent, in collaboration with the Regie Intercommunale de la Patinoire Regionale de Huntingdon, is organizing the event, and all profits will be donated to the Huntingdon Minor Hockey Association as well as the Huntingdon Figure Skating Association.

"In order for the match to be profitable, we have to sell around 600 tickets, taking into consideration the capacity of the arena," said Mr. Gagne.

The puck will drop for the game at 2 pm as the grand finale to the second edition of the annual Promutuel Pee Wee B Tournament, which will take place throughout the weekend leading up to the match. Tickets for the game can be purchased at a cost of \$30 per adult and \$20 for children under 12-years-old at the Centre Sportif Promutuel as well as at the Huntingdon IGA supermarket.

Spartan Talk with Callan and Lukas

This week, CVR's sports department has been very successful. The Bantam boy's basket-ball team played two games in which they won. They have been very hard working and showing many signs of good teamwork, which has led them to be in first place. The bantam girl's basket-ball team won their last game with a remarkable score of 54-6. Their top scorers were Aver Hill, Shannon Roy and Keana Cullen, great effort girls! The midget boy's basket-ball team beat the number one team with a score of 54-32. Their next game is this Sunday; they are now in second place. Thomas Burton, Aiden Burns, Jérémy Forget and Marco Caza did exceptionally well. The midget

girl's basket-ball team won their latest game with a very good score. Gabrielle Catto did remarkably well. Mme. Beaulieu's Juvenile Boys basket-ball team won their game Monday with a total score of 62-30. The team did superbly well, especially Mitchell Recher with 20 points, Josh Bergevin with 15 points and Cole McCartney with seven points. The Juvenile girl's basket-ball team won their game last Thursday night against MRG Parent with a total score of 42-21. The top scorers for the team were Sophie Van Horne with 14 points and Julianna Krobath with nine points. This year's Volley-ball teams are still being made. The Bantam girls Volley-ball team's coach this

year is Mme. Auclair, they play their first tournament on the 18th of January. This year's boys Volley-ball team's coaches are Mr. Campbell and Mr. Rennie. The midget girls Volley-ball team's coaches this year are Mr. Rennie and Ms. Rennie, their first tournament will be on the 19th of

January. The Juvenile Girl's team has yet to be made but there has been an amazing turn out at tryouts. Their coach is Mme. Laundry. The Bantam boys hockey team have a Tournament that will take place on the 14th of December. Let's hope for more success over the next week!

Happy Holidays to Everyone!

*Wishing you health so you may achieve
all your projects for 2013*



Holiday schedule :

**Monday, December 24th and 31st
closed at 3:00pm**

**Tuesday, December 25th
Wednesday, December 26th as well
as Tuesday, January 1st
Wednesday, January 2nd : CLOSED**



**Desjardins
Caisse du Haut-Saint-Laurent**

Head Office : Ormstown
Service centres: Howick, Huntingdon, Ste-Barbe - St-Stanislas, Saint-Chrysostome
Yves Léveillé
General Manager

ONLY ONE NUMBER : 450.829.1000

H06R1083285-171212-12

PROFESSIONAL DIRECTORY

PIERRE MEILLEUR, a.g.
Land Surveyor
Tel.: 450.264.3090 - Fax 450.264.6178
31, rue York, Huntingdon
E-Mail: meillieur@rocler.qc.ca

DUMAS LEDUC, CA INC.
Chartered Accountants
Farm Taxation
Farm Transfers
1445 Route 201, Ormstown
Tel.: 450.829.3466

**Clinique
Vétérinaire
Champlain**
Veterinary Clinic
Dr. Shannon S. Whalman
450.247.0090
534 Champlain, Huntingdon, Qc
Québec J0L 1R0

**Dolores Pilon
Nathalie Daoust**
NOTARIES & TITLE ATTORNEYS
11 King St., Huntingdon
Tel.: 450.264.5336
HOWICK OFFICE by appointment

Gite Centaure B&B Ariane & Eric
2268 Gare, Ormstown, Que.
www.rocler.qc.ca/ariane
Tel.: 450.829.3593
1.800.701.3882
Les Galeries d'Ormstown
Ariane Travel
Tel.: 450.829.3882
Email: ariane@rocler.qc.ca

ALAIN RACINE, I.P.
ARCHITECTURAL
TECHNOLOGIST
DESIGN - PLANS - RESTORATION
By appointment
Tel.: 450.264.9428

BILINGUAL AUCTIONEER
Our business is SALES
dH
Tel.: 450.829.3356
DEAN HOOKER
www.deanhooker.com

CGA Jean-Luc Crête
B.S.C., C.G.A.
FINANCIAL STATEMENTS
ESTATE PLANNING
INCOME TAX RETURNS
450.264.6907
107 LAKE ST., HUNTINGDON

RENÉ DULUDE
FORESTRY ENGINEER
1287 GORE ROAD, HUNTINGDON
TEL.: 450.264.6137

Communications Baldwin
Finding the right words
Lucie-Ana Baldwin
Proofreading,
translation
450.264.4478
communicationsbaldwin@gmail.com
www.scribere.biz
http://ca.linkedin.com/in/labaldwin

450.264.5231
Hans Odermatt
mr.o@rocler.qc.ca
Fax: 450.264.2916
Monsieur/Mr. O
Café
Internet
149 Châteauguay, Huntingdon
Computer Sales - Repair - Installation - Upgrades

OSTEOPATHY
Marie Paule Poirier, RN
32A, Hunter, Huntingdon, Qc
tel.: 450.264.6003
Gentle manipulation of the muscles and bones to give relief of back pain, sciatic nerve, migraine, and more.

**Michel Guindon O.O.D.
& Josée Caza O.O.D.**
OPTICIANS

• Glasses • Contact lenses
• Eye exam by optometrist
525, Ellice, #1 132, St-Jean-Baptiste
Beauharnois Châteauguay
450.225.6752 450.691.0280
70 Châteauguay 4 Bridge, local A-6
Huntingdon Ormstown
450.264.9532 450.829.3001

H06R1059108-171212

Births and Deaths

Cards of Thanks • In Memoriams • Engagements

DIED

PROCTOR, Mae (née Perkins)

On November 25, 2012 in hospital in Delta, BC, aged 81 years, mother of 5 daughters. Sister of Jean McEwen of Ormstown, QC and the late Leslie Perkins of Calgary, AB.

Jean McEwen

H06R1086656-171212-12

CARD OF THANKS

The family of the late Dorothy McRae would like to thank family, friends and neighbors for the food, cards, flowers and donations made in Mom's memory. A huge thank you to Dr. Blonde and Centre d'Accueil for the excellent care. To Evie Kerr, Rev. Barbara Bryce, McCaug cousins, Bob Waller, Brigit Miller and Neil McKay for the beautiful service, the ladies of the Howick United Church for the lunch and to Loraine, Robin and Heather. All was very much appreciated. Please accept this as a personal thank you.

Sandi & Andy, Ken & Diane, Kathi, Mae & Lorrie and grand kids.

H06R1092938-171212-12

KYLE - In loving memory of Fred Kyle who left us on December 24, 2009.

*Never more than a thought away.
Quietly thought of every day.*

Your loving wife Pearl
and family

H06R1092981-171212-12

PANUNZIO, Richard
(December 17, 2007)

*Your presence we miss,
Your memory we treasure,
Loving you always,
Forgetting you never.*

Lise & family

H06R1093110-171212-15

McEwen, Donald and Lois

In loving memory of Donald, dear husband, father, father-in-law, grandfather and great-grandfather who passed away on December 5, 1985. Always loved and remembered.

In loving memory of Lois, dear wife of Don McEwen, dear daughter-in-law of Jean McEwen of Ormstown, who passed away September 7, 2008. Always loved and remembered.

Jean McEwen and family
Don McEwen

H06R1086653-171212-12

Cycling 12,000 km for the Centre Ressources Familiales

Patrice **LAFLAMME**
(translated by Sarah Rennie)

A young man from Coteau-du-Lac is preparing to travel 12,000 kilometres by bicycle over four months for the Centre Ressources Familiales (CRF) du Haut-Saint-Laurent. As of January 11, Mr. Pascal Lussier Duquette will be participating in the Tour d'Afrique, in which he will cross the African continent from Cairo, Egypt through ten countries to end in Cape Town, South Africa. In suggesting he was "sympathetic to young people and young people facing all kinds of difficulties," Mr. Lussier Duquette chose to partner with the CRF du Haut-Saint-Laurent in fundraising through this event.

At 33-years-old, he has been an avid cyclist for 15 years. He has completed several trips on two wheels across Canada and even Cuba. Last summer, he even participated in a 12,000 kilometre ride across seven countries from Shanghai, China to Istanbul, Turkey. At a press conference on Thursday, Mr. Lussier Duquette said he has been preparing full-time for this latest adventure. He quit his job at the Banque Nationale to devote himself completely to the trip, which will require he cycle on average 130 kilometres per day.

Mr. Lussier Duquette will not be alone on this journey however, as he announced that Georges, the CRF du-Haut-Saint-Laurent mascot, will be making the trip with him. "I am bringing him with me to create a link with the children," he said.

Donations are being collected to benefit the "Preparing Children for School" Program, which has been offered at the CRF for the last ten years. It was first developed and supported technically and financially by the organization, however it is now funded from the Fondation Lucie et André Chagnon as well as the Haut-Saint-Laurent Valley CRE. According to Sylvie Trépanier, the Executive Director of the CRF, the program aims to

"better reflect values such as sharing, openness toward others, healthy lifestyles, and self esteem." The funds raised through Mr. Lussier Duquette's bicycle tour will help to ensure the sustainability of the program.


The CRF has set a fundraising target of \$40,000, which Ms. Trépanier insists is a "realistic goal." To date, approximately \$5,000 has been raised, including donations made by Huntingdon MNA Stéphane Billette, the Caisse Desjardins du Haut-Saint-Laurent and the municipality of Huntingdon. Donations from businesses and corporations in the region are also expected. "We are not only relying on corporate donations. It is important that citizens also contribute," said Ms. Trépanier.

Local residents interested in following Mr. Lussier Duquette's journey in Africa will be able to read updates on his Facebook page at: www.facebook.com/Lafriqueavelopourlecrf. "Everyone can actively participate in this adventure with me by visiting and contributing to the site," said Mr. Lussier Duquette. Donations can be made online or in person at the CRF du Haut-Saint-Laurent in Huntingdon.



The Director General and President of the Board of Directors at the Centre des Ressources Familiales in Huntingdon, Ms. Sylvie Trépanier and Ms. Heather Harper, joined cyclist Pascal Lussier Duquette in announcing his plans to raise funds for the organization by cycling 12,000 kilometres across Africa. (Photo: P.L.)

Died




Lucienne Montpetit
(née Lacroix)

In Huntingdon, on December 9, 2012 at the age of 92 passed away Lucienne Montpetit (née Lacroix) wife of Rodrigue Montpetit. She is the co-founder with her husband of the Rodrigue Montpetit & Fils Inc. Funeral Home, founded in 1951. Besides her husband, she leaves to mourn her children Hermance (late Jacques Hulmann), Mireille (Louise Brisebois), Joanne (Marcel Daoust), Chantal (André Laberge) and Jacques (Claudie Rémillard), 11 grandchildren, 4 great-grandchildren, her sister Hermeline, her brother Marius as well as many relatives and friends. Visitation was held on Friday, December 14th from 2:00 to 4:00 and 7:00 to 9:00, as well as Saturday, December 15th at noon at the Rodrigue Montpetit & Fils Inc. Funeral Home, 170 Châteauguay Street, Huntingdon. The funeral was held at St. Joseph's Church in Huntingdon on Saturday, December 15th at 2:00 with the burial at same place. Donations may be made to the Barrie Memorial Hospital Foundation in Ormstown or to Huntingdon Hospital Foundation. Online condolences and tributes may be made at www.rodriguemontpetitfils.com.

H06R1093141-171212-15

In loving memory



Stanley Farquhar
Dec. 17, 2007

When the Angels came and took you away
We were left breathless, lost and in dismay
Today we remember your laugh and your smile
And those memories will never be forgotten.
(You are by my side everyday and in every way)

Love and Miss You--Tammy, Razz,
Sheldon and Carlee

H06R1093135-171212-15

Rodrigue Montpetit & Fils
Funeral Home
Pre-arrangement-Cremation
Jacques Montpetit,
owner
450.264.5331
170 Châteauguay, Huntingdon

Kelly G.S.
Funeral Home Inc.
Pre-arrangement
Cremation
Jacques Montpetit,
Owner
19 Lake Street
Huntingdon
Tel.: 450.264.5447

Little Denmark
HEMMINGFORD, QUÉ.
When Only The Best Will Do!

- Christmas Flowers
- Country antiques
- Paintings
- Folk Art
- Old Christmas decorations

For Beautiful Flowers

1.800.363.1446 • 450.247.2718

Police Blotter

Pick-up stolen in Saint-Louis-de-Gonzague

Officers from the Sûreté du Québec's (SQ) Beauharnois-Salaberry detachment are attempting to find more information on a theft that occurred in Saint-Louis-de-Gonzague. One of more individuals stole a grey, dual cab Ford F-250 pick-up truck with eight foot box. The truck was stolen overnight on December 9 on Route 236. Anyone with information that could advance the police investigation into this theft is asked to contact the SQ's Beauharnois-Salaberry detachment at 450-370-4350.

Two-vehicle collision injures two

Two people were slightly injured in a two vehicle collision on December 7 towards the end of the afternoon on Route 201 at the corner of the Rang 3 in Ormstown. Around 5:52 pm, a Mazda-brand vehicle driven by a 46-

year-old Saint-Chrysostome resident struck a Chevrolet vehicle being driven by a 45-year-old resident of Hinchinbrooke who failed to yield right of way at the intersection. The occupants of both vehicles suffered minor injuries and were taken by ambulance to the Suroit Hospital in Salaberry-de-Valleyfield to receive appropriate care.

Cazaville Restaurant vandalized

The restaurant at the Cercle de Loisirs de Cazaville was vandalized overnight on December 7. According to information obtained from the SQ's Haut-Saint-Laurent detachment, one or more individuals smashed the front window with a brick. In addition, a wooden chair was launched in the direction of a mirror in the lobby. The intruders also entered the dining room on their rampage. There was no theft recorded, however material damages amounted to \$4,500.

vitevitevite.ca

THE CLASSIFIED ADS THAT SELL FAST!

The greatest classified ads network in the country
1 877 750-5052
 nitesannonces@quebecmedia.com



- REAL ESTATE
- JOBS
- MERCHANDISE
- SERVICES
- VEHICULES
- SPECIAL EVENTS



MONDAY DECEMBER 24th: 8am to 4:30pm
TUESDAY DECEMBER 25th: CLOSED
WEDNESDAY DECEMBER 26th: CLOSED
THURSDAY DECEMBER 27th: 8am to 8pm
FRIDAY DECEMBER 28th: 8am to 8pm
MONDAY DECEMBER 31st: 8am to 4:30pm
TUESDAY JANUARY 1st: CLOSED
WEDNESDAY JANUARY 2nd: 8am to 8pm
THURSDAY JANUARY 3rd: 8am to 8pm
FRIDAY JANUARY 4th: 8am to 8pm

TO ADVERTISE

X: 34-1266

ENT

It is the advertiser's responsibility to verify all advertising the first day of publication. Should there be an error, Quebecor Media cannot be held responsible for more than one insertion of the ad. The Charter of Rights and Freedoms strictly prohibits the publishing of any notice, sign, symbol, emblem or other representation that expresses or implies discrimination or an intent to discriminate. The Consumer Protection Act stipulates: Article 242: All manufacturers and/or merchants are obligated to identify themselves as such. Article 243: All manufacturers and/or merchants in any advertisement offering products or services must include the full street address and not only a post office box number.

Huntingdon Fair

Annual General Meeting
 Tuesday, December 18, 2012, 8:00 pm
 at Huntingdon Arena.
 Volunteers needed.
 Everyone welcome!

Wedding Reception

in honor of
Christina Campbell & Daniel Caza
 Saturday, December 22, 2012
 9:00 PM
 Please join us for drinks and dancing
 at Cabane à Sucre Chez Camille
 226, route 236, St-Stanislas

300
380

PROPERTIES FOR RENT

302

USA/ OTHER

HAWAII ON THE MAINLAND, healthy low-cost living can be yours. Modern Arenal Maleku Condominiums, 24/7 secured community. Costa Rica 'friendliest country on earth!' 1-780-952-0709 www.CanTico.ca

367

APARTMENTS FOR RENT

DOWNTOWN Huntingdon, 4-1/2 heated, 545\$/month, available now, on Châteauguay street. Gilles: 450-288-0942.

HUNTINGDON 5-1/2 modern upper duplex, 675\$/month, 3 bedrooms, washer and dryer outlet, immediate occupancy. 438-388-8841.

367

APARTMENTS FOR RENT

ORMSTOWN, main floor, large 3-1/2, 395\$/m. Available January 1st 2013. Also lockers available at extra cost. Gregory: 1-866-487-7132 or 514-975-7132

4-1/2 countryside, renovated, Hinchinbrooke, first floor, 465\$/month, no pet, available now. 450-288-0942

368

HOUSES FOR RENT

ORMSTOWN 73 lambton 4 bedrooms Downtown, not-heated 800\$/month Available now. 514-825-4003

500
552

MERCHANDISE

506

ANTIQUES ART COLLECTIONS

ABRACADABRA turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, gold, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps, records. 514-501-9072

517

MISCELLANEOUS FOR SALE

HOT TUB (SPA) Covers. Best Price. Best Quality. All Shapes & Colours Available. Call 1-866-652-6837 www.thecoverguy.ca

522

COMMERCIAL EQUIPMENT AND ACCESSORIES

STEEL BUILDINGS/METAL BUILDINGS 60% OFF! 20x28, 30x40, 40x62, 45x90, 50x120, 60x150, 80x100. Sell for balance owed! Call 1-800-457-2206

541

STOVE / FURNACE / WOOD

DRY FIREWOOD 100% hardwood 70\$/cord, delivered. Also outdoor furnace/evaporator wood 24-32 available. 450-829-3670

DRY firewood 65\$/ cord, in the yard. Delivery possible. 450-826-3758

644
666

SERVICES

666

OTHER SERVICES

YOU suffer marital violence and you need help? Residence-Elle is a help center and shelter for women and children victim of marital violence who can help you! 450-264-2999

700
716

BILLBOARD /LEISURE

716

OTHER

DISCONNECTED PHONE? National Teleconnect Home Phone Service. No one refused! Low monthly rate! Calling features and unlimited long distance available. Call National Teleconnect today! 1-866-443-4408 www.nationalteleconnect.com

SAWMILLS from only \$3997 - MAKE MONEY & SAVE MONEY with your own bandmill - cut lumber any dimension. In stock ready to ship. Free info & DVD www.NorwoodSawmills.com/4000T 1-800-566-6899 ext 4000T

#1 High Speed Internet \$28.95/month. Absolutely no ports are blocked. Unlimited downloading. Up to 5Mbps download and 800Kbps upload. Order today at www.acanac.ca or call toll free 1-866-281-3538

720
740

BUSINESS FINANCE

735

ACCOUNTING /TAX

INCOME tax service. All year long. Pick-up and delivery available. Diane: 450-826-0167 Cell: 514-983-0438

736

FINANCIAL SERVICES

TheLoanProvider.com 500\$+ instant loan. Approved in 1h or less. No credit check. Apply online or by phone. Same day deposit. 1-888-672-7577

The GLEANER
 The Newspaper that knows your local community

Trinity Anglican Church Havelock, QC

CHRISTMAS SERVICE
 December 24, 4 p.m.
 Featuring the Avalon Choir
 Everyone Welcome

Avalon Singers Magnificat

With chamber orchestra
 Saturday, December 22, 2012
 8:00 p.m.
 Saint-Malachie Church
 10 Bridge St. Ormstown
\$15.00

Merry Christmas & Happy New Year

AUX BOIS FIN
 2899 Powerscourt Atholston, QC J0S 1A0

- Construction
- Renovation
- Cabinet making
- Mouldings

CONSTRUCTION RICHARD MYRE Inc.
 General Contractor
 CONSTRUCTION - RENOVATION Residential • Commercial • Industrial
 450.264.3058
 410 Rivière La Guerre, St-Anicet, QC

CHIMNEY SWEEP
 Since 1978
 - Complete cleaning - Repair (every kind of chimney) - Prefab chimney installation - Stainless steel liners - Roofing & Flashing - Gas fireplace
B. Bown
 450.264.9406
 cell.: 450.370.9540

JOB OFFER
 Maison la Source Bleue, Ormstown

PAB and REGISTERED NURSE ASSISTANTS

Requirements for PAB's: CPR Training, PDSB, bilingualism.
 Registered Nursing Assistants' requirements: same as PAB and a DVS in nursing assistance.
 Several PAB positions available (day, evening, night) and a nurse auxiliary (day).
 Please send your CV by email to leduc.lynda@gmail.com

A great idea!
 a subscription to
The GLEANER
 450.264.5364

John Ryan
 www.johnryan.ca
PAINTINGS AND DRAWINGS

Custom Framing
 John Ryan • 450.264.2231
 3340 Ridge Road, Godmanchester Qc J0S 1H0

ROYAL LEPAGE VILLAGE REAL ESTATE AGENCY

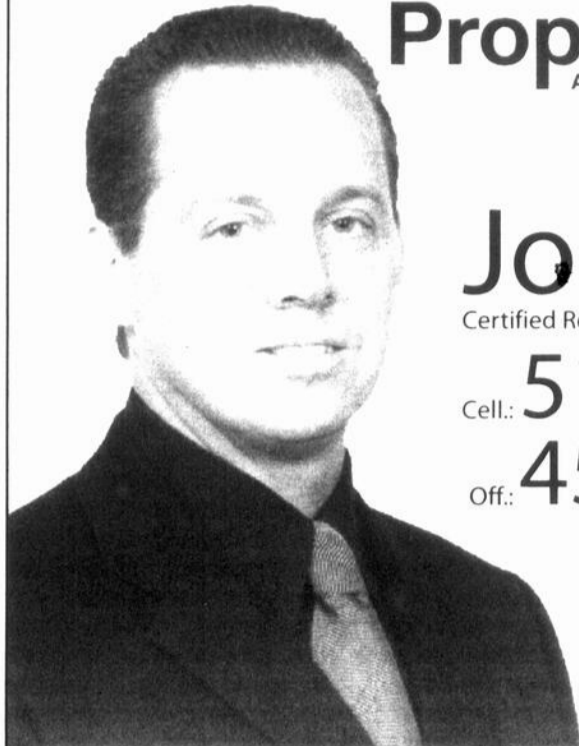
MARILYN PARTRIDGE
 15 KING, HUNTINGDON
 OFF.: 450.264.4798
 RES.: 450.264.3095

ORMSTOWN VILLAGE
SOLD!
 Excellent central location, attractive and very well built bungalow with 3 bedrooms + 1.5 bathrooms, very nice kitchen - oak cabinets, separate dining area, good size living room. Fully finished basement. Excellent two car garage. **NEW PRICE \$169,000**

RIVER FRONTAGE
DEWITTVILLE - Simple setting on the Châteauguay River. Very desirable location. Casually elegant bungalow that has been tastefully renovated. 3 bedroom two and half bathroom, separate dining area as well as eat-in kitchen, solarium, home office. MLS 9122855. **NEW PRICE \$269,000**

ORMSTOWN VILLAGE
 Older style home that has been totally and tastefully renovated. Dream kitchen and exceptional bathrooms (two). Latest in insulation and wood and ceramic flooring. Very nice lot with easy walking distance to downtown core of village.

FOR RENT HUNTINGDON VILLAGE : Available immediately 1 + 2 bedrooms, very nice kitchen and dining area. Possible family room in basement. Quiet area. \$650.00 per month.



Proprio Direct
AGENCE IMMOBILIERE



John Power

Certified Real Estate Broker

Cell.: **514.816.9162**

Off.: **450.829.3744**

I want to take this opportunity to wish all my past, present and future clients
A safe and happy Holiday season.

*Service Bilingue
10 years experience*

VisibiliT
Exclusive to Proprio Direct

THE MORE IT'S SEEN THE FASTER IT SELLS

THE BROKER WHO SELLS FOR AS LITTLE AS **2%**



ORMSTOWN : 30 000 sf lot within the city limits of Ormstown ready for your residential project. No services. \$ 37 500



ST-CHRYSOSTOME : Charming 140 year old farmhouse, situated on 3,75 acres including a 1 acres fenced off area, ideal for family pets. A gardener's and nature lover's paradise, with horses being your closest neighbors. A 4 season solarium, offering lots of sunlight for that well deserved quiet time. \$ 164 900



ST-CHRYSOSTOME : 3+1 bedroom bungalow on a 35 034 sq ft lot. Nicely renovated, impeccably landscaped, large lot, garage and a quiet street make this one a must see. \$ 279 000



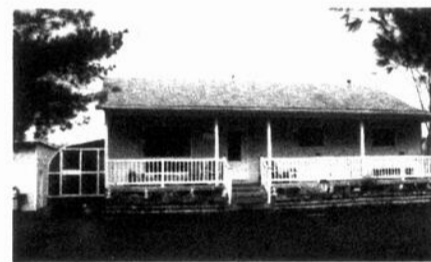
HINCHINBROOKE : Large sprawling bungalow with 20 000 sq ft lot directly on the Chateauguay river. Spacious rooms, functional kitchen, 2 bathrooms and many renovations are only a few of the magnificent features this house has to offer. \$ 299 000



VALLEYFIELD : Nicely renovated 4 bedroom, cottage in the heart of the city and close to the marina. Over 9 000 sq ft lot, double garage and a fully renovated 2 bedroom bachelor apartment that is presently rented (\$625 monthly, no lease) or can be used as an in-law suite. \$ 269 000



HOWICK : Contractors, "Model Home" 2011 construction. Rare on the market, large 3 bedroom bungalow, wood and ceramic floors, many upgrades, nice size and very bright rooms due to the homes oversized windows, single garage and 6 913 sqft lot. \$ 319 000 + gst/pst.



HEMMINGFORD : 1994 construction, 3 bedroom bungalow on over 40 000 sq ft lot, 2 solariums, brand new kitchen, finished basement, oversized detached garage and a great location. \$ 299 000



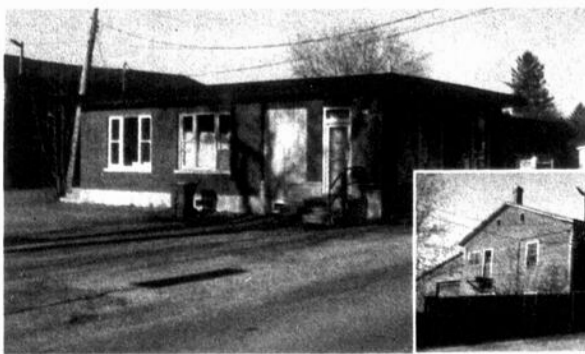
ST-LOUIS-DE-GONZAGUE : \$ 2,50 & 3,50 sq ft, 2 building lots, one of 50 609 sq ft and one of 107 269 sq ft ready for your residential project.



ST-CHRYSOSTOME : Residential and commercial building on the main road in the heart of St-Chrysostome village. 3 bdr house, garage with 14' door is 17 1/2' x 44' and 16' in height, workshop is 17 1/2' x 23' and 9' in height, office is 19' x 23' and 8' in height. \$ 225 000



ST-ANTOINE ABBÉ : "ACE" hardware store in the heart of St-Antoine Abbe. Both the business and building are for sale for the first time in several years. Loyal clientele and interesting revenues make this a great business opportunity. Call for details and prices.



HEMMINGFORD (VILLAGE) : Main building renovated in 2007. Interior room dimensions are as follows, entrance 20' x 10' with ceramic floor, 2 rooms 29' x 29' and an office that is 20' x 18'. Very well situated in the heart of Hemmingford Village and close to all amenities. Plenty of parking and 2 outbuildings 40' x 62' on 2 levels and 53' x 24' on 2 levels are perfect for storage. \$ 179 000



HUNTINGDON : Old feed mill "Sure Grain" centrally located in Huntingdon on 18 410 sf of land with town services. Could be renovated or torn down for new construction. \$ 69 000



HP011084042-171212-12

La SOURCE

du Haut-Saint-Laurent

QUÉBECOR

Média

Le lundi 17 décembre 2012

16 pages 1,30\$^{Plus taxes}

Un abonnement
le cadeau parfait!

Lettres-cadeaux disponibles

LE GLEANER

LA SOURCE

Seulement

36,00\$
*zone locale

450.264.5364

12 000 kilomètres en vélo pour le CRF du Haut Saint-Laurent

➤ Patrice LAFLAMME

Un jeune homme originaire de Coteau-du-Lac se prépare à franchir 12 000 kilomètres à vélo pendant quatre mois pour le Centre de ressources familiales (CRF) du Haut Saint-Laurent.

À compter du 11 janvier, Pascal Lussier Duquette prendra part au Tour d'Afrique, une longue course durant laquelle il traversera ce continent du nord au sud. Cette épreuve de 94 étapes, qui réunira de 50 à 60 participants se mettra en branle au Caire en Égypte et se terminera dans la capitale de l'Afrique du Sud, Le Cap. Au passage, il visitera dix pays.

Se disant «sensible au sort des jeunes et des jeunes aux prises avec toutes sortes de difficultés», M. Lussier Duquette a choisi de s'associer au CRF du Haut Saint-Laurent en amassant des fonds dans le cadre de cette épreuve.

Lors d'un point de presse jeudi en tout début d'après-midi dans une salle du CRF du Haut Saint-Laurent, M. Lussier Duquette a indiqué qu'il se prépare à temps plein pour ce nouveau défi à relever. Il a quitté son emploi à la Banque Nationale pour se con-

La directrice générale et la présidente du conseil d'administration du Centre de ressources familiales (CRF) du Haut Saint-Laurent, Sylvie Trépanier et Heather Harper, entourent Pascal Lussier Duquette, qui entamera le 11 janvier prochain la douzième édition du Tour d'Afrique, une course de 12 000 kilomètres afin de recueillir des fonds pour l'établissement. (photo P.L.)



sacrer corps et âme à cette grande aventure cycliste.

Âgé de 33 ans, M. Lussier Duquette s'adonne au cyclisme depuis quinze ans. Il a fait plusieurs randonnées sur deux roues au Canada de même qu'à Cuba. L'été dernier, il a pris part, en compagnie d'une vingtaine d'autres cyclistes, à une randonnée de 12 000 kilomètres sur sept pays qui l'a conduit de Shanghai en Chine jusqu'à

Istanbul en Turquie.

Les participants s'attendent à franchir en moyenne 130 kilomètres par jour, avec environ une journée de repos par semaine.

M. Lussier Duquette ne sera pas fin seul pour cette odyssée sur deux roues. Il a annoncé que Georges, la mascotte du CRF

➤ Voir Vélo à la page 10

Tournoi international de hockey pee wee de Québec Les Rebelles de Beauharnois-Huntingdon au nombre des clubs invités

➤ Sarah RENNIE
(traduit par Patrice Laflamme)

Pour bien des jeunes hockeyeurs, recevoir une invitation à participer au tournoi international pee wee de Québec équivaut sans doute à se qualifier pour les séries éliminatoires de la Coupe Stanley. Tel est le rêve qui est sur le point d'être réalisé par les porte-couleurs des Rebelles pee wee CC de Beauharnois-Huntingdon qui se rendront dans la Vieille Capitale pour prendre part à cette classique qui aura lieu du 14 au 24 février 2013 au Colisée Pepsi.

C'est la première fois qu'une équipe de l'association du hockey mineur de Beauharnois ou de celle de Huntingdon est choisie pour disputer cette prestigieuse compétition.



Les porte-couleurs des Rebelles pee wee CC de Beauharnois-Huntingdon se rendront à Québec pour prendre part au tournoi international de hockey pee wee qui aura lieu du 14 au 24 février 2013 au Colisée Pepsi.

➤ Voir Rebelles à la page 15

Les Anciens Canadiens au centre sportif Promutuel en avril

➤ Patrice LAFLAMME

Les Anciens Canadiens de Montréal feront un saut au centre sportif Promutuel de Huntingdon le 21 avril prochain en après-midi, dans le cadre d'un match amical.

Il s'agira de la toute première présence dans cet aréna pour ce club.

L'équipe sera constituée d'une vingtaine d'ex-joueurs du Bleu-Blanc-Rouge, dont certains ont remporté la Coupe Stanley ou sont membres du Temple de la renommée du hockey à Toronto. Toutefois, il faudra attendre au milieu ou à la fin du mois de janvier pour connaître la composition du club, selon ce qu'a indiqué mardi Donald Saint-Germain, directeur-adjoint à la gestion d'événements de Productions MV inc..

Les noms de l'attaquant Dave Morrisette et du gardien de but Richard Sévigny ont néanmoins été mentionnés comme des joueurs susceptibles de prendre part au match pour les ex-Glorieux.

Le Groupe Promutuel du Haut Saint-Laurent s'est chargé de l'organisation de la rencontre, de concert avec la la régie intermunicipale de la patinoire régionale de Huntingdon.

Ancienne étoile du Canadien de Montréal pendant treize saisons, Guy Lafleur ne chausse plus les patins pour les Anciens Canadiens depuis le début de l'an dernier après avoir évolué avec eux durant plusieurs années. Les fans du Démon Blond peuvent cependant espérer le voir en chair et en os derrière le banc du club pour le match. «Nous allons tout tenter pour l'attirer à Huntingdon. Pour l'instant, on ne peut rien confirmer sur sa présence ou non au match», a indiqué Gilles Gagné.

➤ Voir Canadiens à la page 10

Quelle idée brillante!
450.264.5364

Un abonnement au journal

La SOURCE

du Haut-Saint-Laurent
QUÉBECOR

est le cadeau parfait!

Magasinez sans soucis

Lettres-cadeaux
disponibles sur demande

Cocktail annuel de financement de l'association libérale du comté de Huntingdon «Nous aurons encore besoin de vous pour reprendre le pouvoir»

➤ Patrice LAFLAMME

Présent au cocktail annuel de financement de l'association libérale du comté de Huntingdon le 7 décembre en soirée, le chef intérimaire de l'opposition officielle à l'Assemblée Nationale du Québec, Jean-Marc Fournier, s'est lancé dans une charge en règle contre le nouveau gouvernement péquiste en place tout en conviant les militants de ce parti politique à fourbir leurs armes en vue d'une victoire électorale dans les prochains mois.

«Nous aurons encore besoin de vous. À la prochaine élection, nous devons travailler avec beaucoup d'ardeur pour reprendre le pouvoir», a déclaré M. Fournier devant plus de 200 personnes réunies au club de golf de Hemmingford.

Cette réception-bénéfice a réuni des maires et des échevins de la très grande majorité des municipalités du comté. Des

personnalités d'affaires, des entrepreneurs, des agriculteurs et des leaders de groupes socio-économiques étaient aussi de la partie.

Dans une allocution d'environ quinze minutes, M. Fournier, qui est du même coup chef intérimaire du Parti libéral du Québec (PLQ), a indiqué que s'il veut toujours «donner la chance au coureur», les 100 premiers jours du Parti québécois (PQ) à la tête du Québec ont été marqués «par l'incompétence, les mauvaises décisions et les erreurs de jugement.»

Faisant valoir que le prolongement de l'autoroute 30 «a été une grosse bataille amorcée par le PLQ», M. Fournier a trouvé ironique que les députés libéraux de la région aient dû batailler ferme pour se faire inviter à la cérémonie d'inauguration officielle de cette voie rapide.

M. Fournier s'en est également pris à la nouvelle stratégie du gouvernement péquiste sur la protection de la langue

dépassement de soi.»

Mme Trépanier a souligné que les fonds amassés vont contribuer à assurer la pérennité du programme pour les années à venir.

La cible à atteindre pour cette levée de fonds est de 40 000\$. «C'est un objectif réaliste», a lancé Mme Trépanier.

À ce jour, environ 5 000\$ ont été récoltés. Le député provincial de Huntingdon, Stéphane Billette, et la caisse Desjardins du Haut Saint-Laurent et la Ville de ont versé respectivement 500\$, 1000\$ et 1000\$. Mme Trépanier a souligné que d'autres sommes d'argent provenant d'entreprises et de corporations de la région sont à venir.

«On ne veut pas uniquement se fier aux dons corporatifs. C'est important que les citoyens aussi contribuent», souligne Mme Trépanier.

française, déposée deux jours plus tôt. «Nous ne sommes pas en train de disparaître, a-t-il lancé, ajoutant que les libéraux vont s'opposer à toute tentative visant à allumer un nouveau feu linguistique.»

M. Fournier a rappelé que le PLQ «fera son travail à l'Assemblée Nationale» et que la priorité pour le gouvernement péquiste est de «s'occuper des aînés et des jeunes et d'offrir des services de santé meilleurs et non pas de faire la séparation du Québec.»

Le député provincial de Huntingdon, Stéphane Billette, était visiblement content d'annoncer qu'environ 420 millions\$ ont été injectés dans le comté de Huntingdon depuis son élection en décembre 2008.

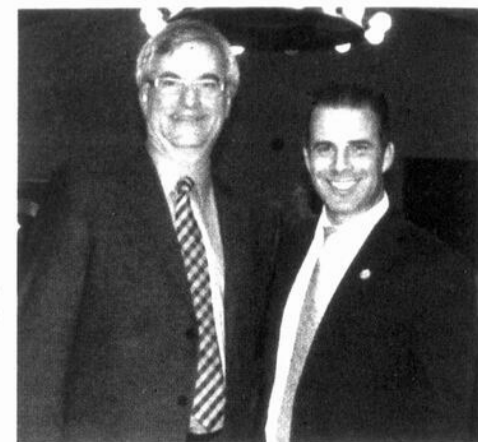
M. Billette n'a pas manqué de rappeler qu'il a toujours favorisé la concertation avec les élus municipaux et les décideurs de tous les milieux depuis ses premiers pas en politique provinciale.

Les péripéties de M. Lussier Duquette en sol africain pourront être suivies régulièrement par le biais de la page Facebook facebook.com/Lafriqueavelepourlecrf, mise en ligne depuis jeudi. «Tous et chacun pourront participer activement à cette aventure en ma compagnie en la visitant et en l'alimentant aussi», a-t-il indiqué.

Les dons en argent peuvent être versés en ligne ou directement au CRF du Haut-Saint-Laurent (16, rue King à Huntingdon, JOS 1H0).

Ces montants d'argent seront amassés jusqu'à la fin du voyage de M. Lussier Duquette.

M. Lussier Duquette et Mme Trépanier se sont engagés à ce que 100 pour cent des fonds recueillis soient directement versés au CRF du Haut Saint-Laurent.



Présent aux côtés du député provincial de Huntingdon, Stéphane Billette, le chef intérimaire de l'opposition officielle à l'Assemblée Nationale du Québec, Jean-Marc Fournier, a serré plusieurs mains lors au cocktail annuel de financement de l'association libérale du comté de Huntingdon le 7 décembre au club de golf de Hemmingford. (photo P.L.)

➤ Canadiens - Suite de la page 9

directeur général de Promutuel du Haut Saint-Laurent.

Les noms des joueurs appelés à former l'équipe qui affronta celle des ex-Glorieux ne sont pas encore connus. Ce qui a été possible de savoir cependant, c'est qu'elle sera composée de personnalités du monde des affaires de la région de Huntingdon.

La rencontre commencera à 14h.

Les billets pour cette match tout à fait spécial seront vendus au coût de 30\$ chacun pour les adultes et de 20\$ chacun pour les enfants de moins de douze ans. De plus, une centaine de détenteurs de billets VIP pourront rencontrer les hockeyeurs des Anciens Canadiens avant la joute, soit entre midi et 13h.

«Afin de pouvoir rentabiliser l'activité, nous avons la possibilité de vendre aux alentours de 600 billets, en tenant compte tenu de la capacité de l'amphithéâtre», a indiqué M. Gagné.

Les billets sont disponibles au supermarché IGA de Huntingdon ainsi qu'au centre sportif Promutuel.

Les profits de la partie seront versés à l'association du hockey mineur et au club de patinage artistique de Huntingdon.

Auparavant, les Anciens Canadiens vont disputer des parties d'exhibition le 3 février à Salaberry-de-Valleyfield et le 24 février à Rigaud.

➤ Vélo - Suite de la page 9

du Haut Saint-Laurent, va courir à ses côtés. «Je l'amène avec moi afin de créer un lien avec les enfants», a-t-il précisé.

Les dons en argent recueillis sont destinés au programme «Préparation des enfants à l'école», offert par le CRF du Haut Saint-Laurent depuis dix ans. D'abord développé et supporté sur les plans technique et financier par l'établissement, il a ensuite bénéficié de fonds de la Fondation Lucie et André Chagnon puis maintenant de la conférence régionale des élus de la Vallée-du-Haut-Saint-Laurent.

Pour la directrice générale du CRF du Haut Saint-Laurent, Sylvie Trépanier, ce programme veut «mieux refléter les valeurs que nous prônons comme le partage, l'ouverture aux autres, les saines habitudes de vie et le

Joyeuses Fêtes à Tous!

Que la santé vous permette de réaliser tous vos projets pour 2013.

Horaire des fêtes :

Les lundis 24 et 31 décembre
FERMÉ à 15 h

Mardi 25 et
mercredi 26 décembre
ainsi que mardi 1^{er} janvier
et mercredi 2 janvier : FERMÉ



Desjardins
Caisse du Haut-Saint-Laurent

Siège social : Ormstown

Centres de services : Howick Huntingdon Ste-Barbe - St-Stanislas Saint-Chrysostome

Yves Léveillé
Directeur général

UN SEUL NUMÉRO : 450.829.1000

H06R1083290-171212-12

Pains et pâtisseries - Produits de l'érable et de la pomme

LA BOULANGERIE Pomérable

Joyeux Noël et Bonne Année!

Venez nous voir durant le temps des Fêtes pour vos tourtières...

Suzanne Savich
47, Lambton, Ormstown 450.829.2347
boulangeriepomérable@live.ca

Merci

Nous désirons profiter de cette période de réjouissances pour vous souhaiter un très Joyeux Noël ainsi qu'une Bonne et Heureuse Année 2013

Que la santé, la joie et la prospérité vous accompagnent tout au long de cette nouvelle année!

CLAUDE BERGEVIN
Courtier immobilier
450.264.4795

YVES LANGEVIN
Courtier immobilier
450.370.6278

IMMEUBLES DU COMTÉ INC. (REALTIES)
Agence immobilière
www.immeublesidc.com

La longue histoire de Saint-Anicet racontée dans un livre

➤ Patrice LAFLAMME

La longue histoire de Saint-Anicet est racontée en long et en large dans un livre d'environ 400 pages qui a fait l'objet d'un lancement officiel le 9 décembre en après-midi à la salle communautaire de l'église catholique de la municipalité.

Intitulé «Saint-Anicet d'hier à aujourd'hui», cet imposant ouvrage dépeint l'évolution du territoire de la localité depuis l'ère glaciaire jusqu'à l'époque actuelle. «C'est un livre qui relate l'histoire de Saint-Anicet au fil des millénaires jusqu'à maintenant», a indiqué de la présidente de la Société historique de Saint-Anicet, Agathe Brisebois.

Le lancement du livre a attiré environ 200 personnes. Le maire de Saint-Anicet, Alain Castagner, se trouvait sur place. Le député provincial de Huntingdon, Stéphane Billette, était aussi de la partie.

Même l'un des tout premiers maires de l'histoire de Saint-Anicet, Me John Bélestre-MacDonell, a repris vie, sous les traits de Jean-Pierre Audette, pour agir comme maître de cérémonie.

L'ouvrage se subdivise en quatre chapitres, correspondant chacun à une période précise de l'existence de Saint-Anicet. La première partie du livre traite décrit une série de phénomènes naturels qui ont engendré le relief et la végétation actuelle du territoire. La deuxième portion trace un portrait de la société autochtone jusqu'à la venue des hommes Blancs dans la région. Un troisième segment couvre l'arrivée des premiers Blancs jusqu'à la fondation de Saint-Anicet. Quant à la quatrième et dernière section, qui constitue les deux tiers du contenu du volume et compte à elle seule huit subdivisions, il s'étend sur l'évolution de la localité entre 1850 et aujourd'hui.

Pour assumer la rédaction du livre, cinq auteurs ont été choisis. Marc Delage, Michel Gagné et Philippe Declôtre, des experts dans leurs domaines respectifs, se sont chargés d'écrire chacun un chapitre. La dernière tranche de l'ouvrage a été dévolue à Sébastien Daviau et à Édith Prigent, deux autres personnes-ressources.

M. Daviau et Mme Prigent ont confié qu'ils se sont joints au groupe d'auteurs en 2008, ils avaient quatre ans devant eux pour produire le



Le livre «Saint-Anicet d'hier à aujourd'hui», a fait l'objet d'un lancement officiel le 9 décembre en après-midi à la salle communautaire de l'église catholique de la municipalité. Les cinq auteurs, Marc Delage, Michel Gagné, Philippe Declôtre, Sébastien Daviau et Édith Prigent, entourés du président de Michel Design Graphique, Michel Phaneuf; de la présidente de la Société historique de Saint-Anicet, Agathe Brisebois; et du président du comité de rédaction, Luc Quenneville, ont gentiment accepté de dédicacer des exemplaires de l'ouvrage pour les personnes présentes. (photo P.L.)

dernier chapitre du livre. «Le travail était colossal. On nous a demandé de faire 50 pages et nous en avons produit 260», ont-ils indiqué.

Les auteurs ont travaillé sous l'égide d'un comité de rédaction du livre, présidé par Luc Quenneville. Ce groupe était formé d'une dizaine de personnes.

Le livre renferme aussi 1 000 photos et illustrations, provenant d'artistes et de créateurs locaux.

Il a fallu treize ans pour donner naissance au livre. Le processus menant à la préparation de l'ouvrage a débuté en 1999, initié par la Société historique de Saint-Anicet. «Le choix d'un modèle pour le livre a été arrêté après avoir

passé en revue toute la documentation connue sur notre histoire locale. La communauté a aussi été consultée», a dit Mme Brisebois.

Présent sur place, le président de Michel Design Graphique, Michel Phaneuf, a confié que l'ouvrage était passé en cours de route de 200 à environ 400 pages.

Tiré à 1 100 exemplaires, le livre est disponible à l'hôtel-de-ville et à la bibliothèque municipal/scolaire de Saint-Anicet ainsi qu'après des membres du comité de rédaction de l'ouvrage, au coût de 65\$ chacun. Le jour même du lancement, 80 copies ont trouvé preneurs. En prévente, il s'en est écoulé près de 400.

Les deux circuits d'autobus vers Salaberry-de-Valleyfield maintenus en 2013

Les deux nouveaux circuits d'autobus instaurés pour une période de quatre mois par le Conseil intermunicipal de transport (CIT) du Haut Saint-Laurent seront maintenus en place en 2013.

Depuis le 13 août, une liaison aller-retour relie Godmanchester à Salaberry-de-Valleyfield, en passant par Huntingdon, Hinchinbrooke et Sainte-Barbe. Un second trajet part de Franklin pour se diriger jusqu'à la capitale du Suroît, avec des haltes à Ormstown et à Saint-Louis-de-Gonzague.

Le conseil d'administration du CITHSL devait évaluer de ces deux circuits ces derniers jours avant de déterminer s'ils allaient être offerts sur une base permanente par la suite.

Pour la liaison de Franklin en direction de Salaberry-de-Valleyfield, le départ sera donné tous les jours à 6h45 du Dépanneur Frappier (4095, rue de l'Église) à Saint-

Antoine-Abbé. Pour ce qui est du parcours compris entre Godmanchester et Salaberry-de-Valleyfield, un autobus partira quotidiennement dès 7h de l'ancien bureau de poste de Dewittville (133, route 138A).

Pour chacun des deux circuits, un autobus effectuera un retour à partir de Salaberry-de-Valleyfield à 18h15 les lundis, mardis et jeudis ainsi que les mercredis et vendredis à 17h15.

Les deux circuits seront opérationnels à compter du 7 janvier prochain.

Les usagers doivent cependant noter que pour la période des Fêtes, soit du 22 décembre 2012 au 6 janvier 2013, aucun trajet ne sera offert.

Les usagers peuvent obtenir toutes les informations concernant l'horaire et les tarifs pour chacun des circuits et les points de ventes des titres de transport collectif en consultant le site Web www.mrchsl.com/mrc_transport_cit.

H06R1080849-171212-13

Boutique Chasse & Pêche G. Leduc
Articles de chasse et pêche

Joyeuses Fêtes
et
Bonne Année
2013

101-B, rue Cousineau
Salaberry-de-Valleyfield
Tél./téléc. : 450.371.6334

Suzanne Leduc, prop.

Vente et réparation de toutes marques

Aspirateurs Valleyfield
Résidentiel - Commercial - Industriel

Marco Lapierre, prop.
111, rue Grande-Île,
Salaberry-de-Valleyfield
Tél.: 450.377.0577
Sans frais: 1.877.377.0577
Téléc.: 450.377.9459

zelmec
Miele
SEBO
DRAINVAC
CYCLO

H06R769698-325533-020712

Qu'une atmosphère chaleureuse
entoure vos célébrations
en toute sécurité!

Merci beaucoup à tous
nos clients et amis de toute la région.

BUDGET PROPANE

683, chemin Larocque,
Valleyfield
450.373.4333
1.800.561.9127
Licence R.B.Q. : 8246-7994-08

www.budgetpropane.com • info@budgetpropane.com

H06R1076368-174242

La succursale de Huntingdon de la CIBC célèbre ses 125 ans

➤ Patrice LAFLAMME

La Banque canadienne impériale de commerce (CIBC) dispose d'une succursale à Huntingdon depuis maintenant 125 ans. L'entreprise a voulu souligner de manière tout à fait spéciale avec les employés de l'établissement sa longue présence dans la communauté locale.

Depuis mercredi et jusqu'à vendredi prochain, les clients pourront voir de près des photos illustrant l'histoire de ce centre bancaire, de son ouverture officielle à aujourd'hui. Ils peuvent aussi lire des textes rappelant la naissance et l'évolution de la succursale au fil des ans.

Les clients peuvent aussi admirer des clichés montrant les visages actuels des employés accolés avec d'autres prises alors qu'ils étaient enfants.

«Les documents proviennent tout droit des archives de la CIBC à Toronto», a indiqué la directrice du centre bancaire de la CIBC de Huntingdon, Lucette Morin.

Trois représentantes du district de l'Estrie et du Sud du Québec de la CIBC, Martine Côté, Carole Bachand et Nathalie Roussel, étaient présentes sur place mercredi pour assister à une petite fête marquant les 125 ans de la succursale huntingdonnaise.

Fondée en 1959, la Eastern Townships Bank a établi un centre bancaire à Huntingdon en juin 1887. Lors de

son implantation dans la localité, elle était située au coin des rues Lorne et Châteauguay.

En 1905, la succursale s'installait dans un nouvel édifice, qu'elle occupe toujours, à l'angle des rues Bouchette et Châteauguay.

Afin de bien rappeler l'implantation à Huntingdon de la succursale par la Eastern Townships Bank, les initiales «ETB» ont été gravées au sommet du mur sud de l'immeuble.

Quant à la Eastern Townships Bank, elle a été acquise en 1912 par la Banque canadienne de commerce qui, quarante-neuf ans plus tard, se fusionnait avec la Banque impériale du Canada pour former la CIBC tel qu'elle est connue présentement.

«Nous avons des clients qui nous sont fidèles depuis des années. Il y en a de Huntingdon mais aussi de l'extérieur. Certains demeurent à Montréal et à Pointe-Claire et font encore affaire avec nous», a indiqué Mme Morin, rappelant que les services bancaires ont grandement évolué avec les années, avec le développement des moyens technologiques.

En 125 ans d'existence, seize directeurs se sont succédés à la barre de la succursale. Depuis 2006, le poste est occupé par Mme Morin.



Depuis mercredi et jusqu'à vendredi prochain, les clients pourront voir de près des photos illustrant l'histoire du centre bancaire de la CIBC de Huntingdon, de son ouverture officielle à aujourd'hui, en plus de lire des textes rappelant la naissance et l'évolution de la succursale au fil des ans. Ils peuvent aussi admirer des clichés montrant les visages actuels des employés accolés avec d'autres prises alors qu'ils étaient enfants. (photo P.L.)

Naissances et Décès

Remerciements • À la mémoire de • Fiançailles

DÉCÈS

Décès



Lucienne Montpetit
(née Lacroix)

À Huntingdon, le 9 décembre 2012 à l'âge de 92 ans est décédée Lucienne Montpetit née Lacroix, épouse de Rodrigue Montpetit. Elle est la cofondatrice avec son époux du Salon funéraire Rodrigue Montpetit & Fils inc., fondé en 1951. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants Hermance (feu Jacques Hulmann), Mireille (Louise Brisebois), Joanne (Marcel Daoust), Chantal (André Faberge) et Jacques (Claude Remillard), 11 petits enfants, 4 arrière-petits enfants, sa sœur Hermeline, son frère Marius ainsi que de nombreux parents et amis. Les visites ont eu lieu le vendredi 14 décembre de 14 h à 16 h et de 19 h à 21 h également le samedi 15 décembre des midi au salon funéraire Rodrigue Montpetit & Fils inc., 170, rue Châteauguay, Huntingdon. Les funérailles ont eu lieu le samedi 15 décembre à 14 h en l'église St-Joseph de Huntingdon. Inhumation au cimetière du même endroit. Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par l'envoi de dons à la Fondation de l'Hôpital Barrie Memorial de Ormstown ou à la Fondation du Centre hospitalier du Comté de Huntingdon. Les messages de sympathie peuvent être transmis sur le site Web : www.rodriguemontpetitfils.com.

H06R1093143-171212-15

R M
Rodrigue Montpetit & Fils
Salon funéraire
Pré-arrangement-incinération
Jacques Montpetit, propriétaire
450.264.5331
170 Châteauguay, Huntingdon

Super!
Quel beau cadeau!

Un abonnement sous l'arbre signifie un cadeau dans la boîte aux lettres chaque semaine pour l'année.

La SOURCE
du Haut-Saint-Laurent
450.264.5364

*Lettres-cadeaux disponibles sur demande.



Le Père Noël sème le bonheur à Huntingdon et à Howick

Dans deux municipalités du Haut Saint-Laurent, le Père Noël était attendu à bras ouverts le 8 décembre. À Huntingdon, le gros bonhomme à la longue barbe blanche n'a pas déçu les petits et les grands qui tenaient absolument à l'admirer de près en fin de matinée, dans le cadre de son quinzième grand défilé annuel organisé par le Club Optimiste local. Sous un ciel qui a laissé échapper des gouttes de pluie, des dizaines d'enfants et d'adultes se sont réunis le long de certaines rues de la ville afin d'être témoins de la visite du joyeux personnage. Prenant le départ peu après 11 h 15 de l'église catholique Saint-Joseph, le cortège a emprunté le même parcours que par les années passées dans la localité. Violette était aussi de la partie, circulant à bord de sa voiture fleurie. En plus de faire partie intégrante du défilé, elle se trouvait sur place pour maquiller les tout-petits et organiser divers jeux avec eux. Une fois la parade terminée, le Père Noël et sa douce moitié sont entrés dans la salle de la Légion royale canadienne où de très nombreux enfants et leurs parents étaient présents. Des membres du Club Optimiste l'ont aussi aidé à remettre des cadeaux aux nombreux jeunes présents sur place. Du côté de Howick, le Père Noël a fait énormément plaisir aux personnes de tous les âges venus très nombreux le voir en personne en après-midi. Plusieurs enfants et adultes massés aux abords des principales rues du village ont assisté à la venue du vieil homme au costume rouge et blanc. Entouré de chevaux et de quelques chars allégoriques, il était visiblement la grande vedette du défilé. Tout au long du trajet emprunté par le cortège, des denrées alimentaires non périssables ont été recueillies. (photo P.L.)

La SOURCE

du Haut-Saint-Laurent

66, rue Châteauguay, Huntingdon, Qc. J0S 1H0
Tél.: 450.264.5364 - Téléc.: 450.264.9521

www.gleaner-source.com

Édité par Journal le Gleaner de Huntingdon (1985) Ltée

QUÉBECOR

612, rue St-Jacques
Montréal, Qc.
H3C 2M8

DIRECTRICE GÉNÉRALE

Shen Graham
shen.graham@quebecormedia.com

BUREAU

Luz Elliott
elizabeth.elliott@quebecormedia.com
Evelyn Winter
evelyn.winter@quebecormedia.com

LES NOUVELLES

La Source (Section française)
Patrice Laflamme
patrice.laflamme@quebecormedia.com
The Gleaner (Section anglaise)
Sarah Rennie
sarah.rennie@quebecormedia.com

CONSEILLÈRE EN PUBLICITÉ

Nicole Jacob
nicole.jacob@quebecormedia.com
Line Hurléau
line.hurteau@quebecormedia.com

IMPRIME PAR

Imprimeries Mirabel, une division de Imprimeries Québecor Media Inc.
12800, rue Brault, Mirabel Qc J7J 1P3
DESIGN GRAPHIQUE ET MONTAGE
PCO OUEST
243 C. Boul. d'Anjou, Châteauguay, Qc J6J 2R3
Sylvie Tremblay, Geneviève Larue,
Emmanuelle Laviolette

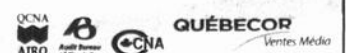
DIRECTEUR GÉNÉRAL RÉGIONAL,
QUÉBECOR MÉDIA
Mano Marois

La Source publiera tout commentaire ou nouvelle d'intérêt sous certaines conditions : d'abord, tout écrit doit parvenir au bureau au plus tard à 17 heures le mercredi précédant la publication, et de préférence dactylographié à double interligne. Le nom, l'adresse et le numéro de téléphone doivent être également inscrits. La Source ne peut s'engager à publier tout écrit reçu. La Source se réserve le droit d'en faire un résumé précis, ou de compléter l'information. La Source ne peut s'engager à faire répéter un communiqué, ou retourner tout texte ou photographie reçus. Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces. Notre journal ne se rend responsable que d'une seule insertion erronée. Nous nous réservons le droit de refuser n'importe quelle publicité. Notre responsabilité pour toute erreur ne sera pas plus grande que le coût de la publicité. * Toute reproduction des annonces ou des nouvelles est interdite sans autorisation écrite. * Par ailleurs, La Source n'est pas responsable des opinions émises par les lecteurs. Les opinions émises dans ce Journal par nos rédacteurs ou nos lecteurs ne sont pas nécessairement celles de la direction du Journal.

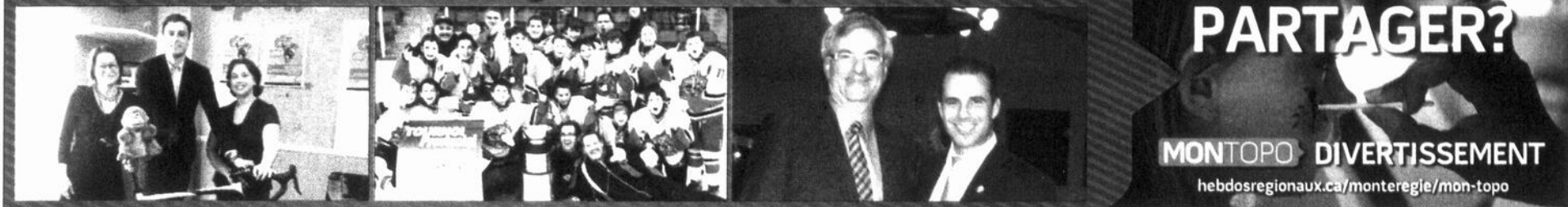
MUNICIPALITÉS DESSERVIES: Athelstan, Cazaville, Dewittville, Elgin, Franklin Centre, Hemmingford, Howick, Huntingdon, Lacolle, Ormstown, Ste-Agnès-de-Dundee, St-Anicet, St-Antoine-Abbe, Ste-Barbe, St-Chrysostome, Ste-Martine, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Valleyfield

Abonnement annuelle: Canadienne local 36 00\$ hors zone 44 00\$ États-Unis 60 00\$

H06R900233-171212



À surveiller cette semaine sur : hebdosregionaux.ca/monteregie



UN ÉVÉNEMENT À PARTAGER?

MONTOPO DIVERTISSEMENT

hebdosregionaux.ca/monteregie/mon-topo

Rapport de police

Les agents du poste de Beauharnois-Salaberry de la Sûreté du Québec (SQ) tentent de faire toute la lumière sur un vol de véhicule survenu à Saint-Louis-de-Gonzague. Un ou des individus auraient dérobé un camion F-250 de marque Ford, à cabine double, avec boîte de huit pieds. Le véhicule est de couleur grise. Cette camionnette aurait été volé durant la nuit du 9 au 10 décembre 2012 sur la route 236 à Saint-Louis-de-Gonzague. Toute personne qui détient des informations pouvant faire avancer l'enquête policière est priée de communiquer avec les policiers du détachement de Beauharnois-Salaberry de la SQ au 450-370-4350.

Une jeune femme de Saint-Stanislas-

de-Kostka a subi des blessures mineures à la suite d'un accident impliquant deux véhicules le 7 décembre en début de soirée sur la route 201, à l'angle de la rue Demers, à Franklin. Vers 18h, un véhicule de marque Hyundai conduite par la dame a embouti un autre véhicule de marque Chevrolet qui le précédait, avec à son bord un homme de 71 ans, demeurant à Franklin. Légèrement blessée, la conductrice du véhicule, âgée de 21 ans, a été transportée par ambulance à l'hôpital du Suroit de Salaberry-de-Valleyfield, pour y être traitée. Quant à l'occupant de l'autre véhicule, il s'en est tiré indemne.

Deux personnes ont légèrement blessées dans une collision impliquant deux véhicules le 7 décembre en toute fin

d'après-midi sur la route 201, au coin du rang Trois, à Ormstown. Vers 17h52, un véhicule de marque Mazda conduite par une dame de 46 ans de Saint-Chrysostome a heurté le véhicule de marque Chevrolet d'un homme de 45 ans de Hinchinbrooke qui a omis de céder le passage à l'intersection. Les occupants des deux véhicules, qui souffraient de blessures mineures, ont été conduits par ambulance à l'hôpital du Suroit de Salaberry-de-Valleyfield, pour recevoir les soins appropriés.

Le restaurant de la grande salle du Cercle de Loisirs de Cazaville a été la cible de méfaits dans la nuit du 7 décembre. Selon ce qui a été possible de savoir, un ou des individus ont fracassé la fenêtre

de la porte à l'aide d'une brique. De plus, une chaise de bois a été projetée en direction de la vitre du hall d'entrée. Le ou les inconnus ont aussi pénétré à l'intérieur de la salle à manger en vue de la saccager. Aucun vol n'a été commis dans le bâtiment. Les dommages matériels s'élèvent toutefois à 4 500\$.

Une fenêtre du Dépanneur Bariteau du rang Notre-Dame à Saint-Chrysostome a été endommagée entre 22h le 6 décembre et cinq heures trente du matin le lendemain. Un ou des individus ont utilisé une barre de métal pour fracasser une vitre de l'établissement. C'est le propriétaire du commerce qui a alerté la police après avoir vu le bris. Les dégâts matériels s'élèvent à environ 800\$.

Gigantesque opération policière dans le Haut Saint-Laurent Le accusés reviennent à nouveau devant la cour

➤ Patrice LAFLAMME

Dix-sept des 24 personnes appréhendées à la suite de la vaste opération policière effectuée le 21 mars contre la contrebande de tabac et le trafic de cannabis à Godmanchester et dans le Haut Saint-Laurent devaient revenir mardi au palais de justice de Salaberry-de-Valleyfield pour la suite des procédures judiciaires intentées contre elles.

Andrew et John MacDonald, Clinton et Willy Ykema, John McFarlane, Mario Bastone, Dale Rennie, André Dionne, Tony Richer, Chantale Girard, Bruno Viau, Herby Lahache, Albert Lemieux, Kathleen Nelson, Robert Patry, Karonta Sharrown et Jean Hébert sont les suspects qui ont été appelés à se présenter en matinée devant le juge

Michel Mercier de la chambre criminelle et pénale de la cour du Québec pour l'étape pro forma dans cette affaire.

Les avocats ont convenu de se donner un délai supplémentaire pour l'étude de la preuve dans cette cause.

Les procureurs ont convenu que les deux parties devront revenir devant le tribunal le 20 février.

La Couronne est représentée par Mes Nancy Potvin et Isabelle Massé dans ce dossier tandis que les personnes accusées sont défendues par différents avocats.

Tous les suspects appréhendés à la suite de cette opération policière avaient déjà comparu devant le tribunal en mars, sous plusieurs chefs d'accusation en matière de trafic et d'exportation de stupéfiants, de fraude à l'égard de l'État et d'actes de

gangstérisme. Ils étaient revenus en cour en septembre pour la divulgation de la preuve dans cette cause.

Gary Arnold, l'un des trois pompiers de Godmanchester appréhendés à l'issue de cette vaste opération policière, avait avoué sa culpabilité le 22 juillet à sept accusations de complot, de fraude et de gangstérisme auxquelles il faisait face. L'individu de 43 ans a été condamné ce jour-là à l'équivalent de sept ans à passer derrière les barreaux.

Quant à Justin Jamieson, un pompier oeuvrant à Hinchinbrooke qui figurait sur la liste des suspects, il avait plaidé coupable en juillet à des accusations de gangstérisme, de fraude, de complot ainsi que de trafic et d'exportation de stupéfiants et a été condamné à purger une peine de détention de 42 mois.

Les foyers de Huntingdon visités par les guignoleux

À Huntingdon, une grande guignolée a été une fois de plus organisée afin de venir en aide aux personnes seules, aux couples et aux familles qui seront démunis à Noël et au Nouvel An. Des élus, des employés et des pompiers municipaux, aidés de plusieurs bénévoles, sont passés dans les foyers de la ville le 8 décembre entre 10 h et 14 h pour recueillir denrées alimentaires non périssables et montants d'argent. Les fonds et les articles amassés ont été par la suite remis à La Bouffe Additionnelle qui se charge de préparer des boîtes de produits destinés aux citoyens qui pourront passer un temps des Fêtes plus joyeux.



Produits agroalimentaires et créations artisanales sous un même toit à Ormstown

Le tout premier marché de Noël organisé par le marché fermier du comté de Huntingdon avaient lieu au gymnase et à la cafétéria de l'école élémentaire d'Ormstown le 9 décembre. Au moins 500 personnes ont convergé vers l'établissement pour découvrir, goûter et même acheter un très large éventail de produits régionaux. Sous un même toit, il était possible de retrouver des boissons et des aliments provenant des marchands membres du marché fermier du comté de Huntingdon. Trente-quatre exposants, provenant en très grande partie de tous les coins de la MRC, avaient installé leurs kiosques sur place. Le coordonnateur du marché fermier du comté de Huntingdon, Sylvain Gascon, semblait fort heureux de voir de nombreux visiteurs à ce marché public intérieur spécial où ils ont pu faire de nombreux achats à quelques jours de la période des Fêtes. (photo tirée de la page Facebook du marché fermier du comté de Huntingdon)

vitevitevite.ca

LES PETITES ANNONCES CA VEND...VITE! VITE! VITE!

Le plus grand réseau de petites annonces au pays
1 877 750-5052
 petitesannonces@quebecormedia.com



- IMMOBILIER
- EMPLOI ET FORMATIC
- MARCHANDISE
- SERVICES
- VÉHICULES
- ÉVÉNEMENT SPÉCIAUX

Horaires des fêtes

LUNDI 24 DÉCEMBRE : 8 h à 16 h 30
 MARDI 25 DÉCEMBRE : FERMÉ
 MERCREDI 26 DÉCEMBRE : 8 h à 20 h
 JEUDI 27 DÉCEMBRE : 8 h à 20 h
 VENDREDI 28 DÉCEMBRE : 8 h à 16 h 30
 FERMÉ
 LUNDI 31 DÉCEMBRE : 8 h à 16 h 30
 FERMÉ
 MARDI 1^{er} JANVIER : 8 h à 20 h
 MERCREDI 2 JANVIER : 8 h à 20 h
 JEUDI 3 JANVIER : 8 h à 20 h
 VENDREDI 4 JANVIER : 8 h à 20 h

POUR ANNONCER

Tous les annonceurs ont le droit de vérifier leurs annonces des le premier jour de publication. Le réseau Québec Orm ne se tient pas responsable pour plus d'une insertion et une annonce erronée. L'article 11 de la Charte des droits et libertés de la personne de la province du Québec ne peut être utilisé pour publier ou exposer en public un avis, un symbole ou un signe comportant discrimination, haine ou violence envers une personne ou un groupe de personnes. La loi sur la protection du consommateur s'applique. Article 242: Aucun commerçant ne peut, dans un message publicitaire, omettre son identité et sa qualité de commerçant. Article 243: Aucun commerçant ou fabricant ne peut, dans un message publicitaire, commettre un acte de tromperie envers le consommateur. Indiquer comme date de mise en ligne le jour de publication de votre annonce.

opieur: 84-1266

IMMOBILIER LOCATION

300
↓
380

367 LOGEMENTS À LOUER

CENTRE-VILLE Huntingdon, sur rue Châteauguay 4-1/2, chauffe 545\$/mois, libre immédiatement Gilles 450-288-0942

HUNTINGDON 5-1/2 moderne haut duplex, 675\$/mois, 3 c. à c., entrée laveuse/secheuse. Libre immédiatement 438-388-8841

ORMSTOWN, rez-de-chaussée, grand 3-1/2 395\$/mois. Libre 1er janvier 2013. Aussi, remises disponibles à coût supplémentaire. Grégoire 1-866-487-7132 ou 514-975-7132

368 MAISONS À LOUER

ORMSTOWN, 73 Lambton 4 chambres, centre-ville. Non-chauffé, 800\$/mois. Libre immédiatement 514-825-4003

MARCHANDISE

500
↓
552

541 POÊLES FOURNAISE, BOIS

BOIS de chauffage sec de 1 an ou bois vert. Érablé à 80%. Très propre, pas de rondins, à partir de 65\$/corde. Livraison incluse. 450-264-2528, 450-601-6313

BOIS DE CHAUFFAGE SEC 100% bois dur 70\$/corde livré. Aussi, bois à fournaise/évaporateur extérieur 24-32 disponible. 450-829-3670

636 SERVICES DIVERS

TU vis de la violence conjugale et tu as besoin d'aide? Résidence-Elle est un centre d'aide et d'hébergement pour femmes victimes de violence conjugale et leurs enfants, qui peut t'aider! 450-264-2999

AFFAIRES FINANCIÈRES

720
↓
740

720 ARGENT À PRÊTER

ArgentDirect.com

Prêts de 500\$ et +
 Service simple, sécuritaire et rapide.
 Approbation en 1h ou moins
 Sans enquête au bureau de crédit
 Demande en ligne ou par téléphone
 Dépôt direct dans votre compte la journée même

1-888-374-5777

AMÉLIORATIONS ET ENTRETIEN DE PROPRIÉTÉS

600
↓
640

735 SERVICES COMPTABILITÉ/IMPÔT

SERVICE d'impôt à l'année. Cueillette et livraison disponibles. Diane 450-826-0167. Cell: 514-983-0438

Quoi faire... où aller...

Planifiez vos activités avec

La SOURCE
 du Haut-Saint-Laurent
 QUÉBECOR

Super!

Quel beau cadeau!

Un abonnement sous l'arbre signifie un cadeau dans la boîte aux lettres chaque semaine pour l'année.

450.264.5364
 *Lettres-cadeaux disponibles sur demande.

La SOURCE
 du Haut-Saint-Laurent
 QUÉBECOR

Les chanteurs d'Avalon Magnificat

avec orchestre de chambre

Samedi 22 décembre 2012
 20 h

Église Saint-Malachie
 10, rue Bridge, Ormstown **15\$**

La SOURCE

Le journal qui fait vraiment partie de votre communauté

OFFRE D'EMPLOI

Maison la Source Bleue, Ormstown

PRÉPOSÉS AUX BÉNÉFICIAIRES et INFIRMIER AUXILIAIRE

Exigences pour préposés : formation en RCR, PDSB, bilinguisme.
 Exigences infirmier auxiliaire : idem et D.E.P. infirmier auxiliaire

Plusieurs postes préposés disponibles (jour, soir, nuit) et un poste d'infirmière auxiliaire (jour)

Veillez faire parvenir votre C.V. par courriel à leduduc.lynda@gmail.com

Offres d'emploi

SALABERRY

La résidence Salaberry est située dans le secteur St-Timothée à Salaberry-de-Valleyfield à 5 minutes de l'accès à l'autoroute 30.

NOUS SOMMES À LA RECHERCHE DE PRÉPOSÉS AUX RÉSIDENTS

Travail jour et soir - 56 h/2 semaines
 Salaire 12,23 \$/heure
 + prime de soir .30¢ et période de repas payée
 Cours PDSB et RCR obligatoires
 Envoyez votre CV à :

Michel Vincent, directeur
 Résidence Salaberry
 50, O'Keefe, Valleyfield QC J6S 5C6
 ou par téléc. : 450.377.3454
 Courriel : michel.vincent@residence-salaberry.com

Foire Huntingdon

Assemblée générale annuelle
 Le mardi 18 décembre 2012 à 20 h à l'Aréna de Huntingdon.
 Bénévoles recherchés.
 Bienvenue à tous!

Centre de santé et de services sociaux du Haut-Saint-Laurent
 Haut-Saint-Laurent Health and Social Services Centre

811 APPELEZ INFO-SANTÉ
 24 heures sur 24 7 jours sur 7

AVIS IMPORTANT
 Changements à l'horaire au CSSS du Haut-Saint-Laurent

Lundi 24 décembre et 31 décembre 2012 :
 Tous nos services fermeront à 16 h

Mardi 25 décembre 2012 et 1^{er} janvier 2013 :
 Tous nos services seront fermés

Mercredi 26 décembre 2012 et 2 janvier 2013 :

Hôpital Barrie Memorial

- Centre de prélèvement : **fermé**
- Physiothérapie et ergothérapie : **fermé**
- Radiologie : **fermé**

CLSC Huntingdon
 Seuls les services suivants seront ouverts :

- Soins infirmiers : **8 h à 16 h**
- Accueil psychosocial : **8 h à 16 h**
- Soins maintien à domicile : **8 h à 16 h 30**

CLSC point de service Saint-Chrysostome
 Tous nos services seront fermés

GUIDE PROFESSIONNEL

Dolores Pilon Nathalie Daoust
 NOTAIRES et CONSEILLERS JURIDIQUE
 11, rue King, Huntingdon
 Tél.: 450.264.5336
 BUREAU DE HOWICK sur rendez-vous

RENÉ DULUDE
 INGÉNIEUR FORESTIER
 1287 CH. GORE, HUNTINGDON
 TÉL.: 450.264.6137

PIERRE MEILLEUR, a.g.
 Arpenteur-Géomètre
 Tél.: 450.264.3090 - Téléc. 450.264.6178
 31, rue York, Huntingdon
 Courriel: meillieur@rocler.qc.ca

ARCHAMBAULT.CA

LEADER DU LIVRE NUMÉRIQUE AU QUÉBEC

PLUS DE 50 000 TITRES EN FRANÇAIS

TÉLÉCHARGEZ L'APPLICATION MES LIVRES OFFERTE GRATUITEMENT SUR ANDROID* ET iOS*.

L'ART DE VOUS DIVERTIR

ARCHAMBAULT
 Une société de Québecor Média

ARCHAMBAULT.CA

LEADER DU LIVRE NUMÉRIQUE AU QUÉBEC

PLUS DE 50 000 TITRES EN FRANÇAIS

TÉLÉCHARGEZ L'APPLICATION MES LIVRES OFFERTE GRATUITEMENT SUR ANDROID* ET iOS*.

L'ART DE VOUS DIVERTIR

ARCHAMBAULT
 Une société de Québecor Média

D'un foyer à l'autre

Déménagement du centre de ressources informatiques communautaires (CRIC) à Ormstown

Installé dans l'édifice O'Connor depuis sa fondation en décembre 2005, le centre de ressources informatiques communautaires (CRIC) de Huntingdon ferme ses portes à compter d'aujourd'hui (17 décembre) et pour quelques jours parce qu'il est sur le point de changer de site. À compter du 14 janvier prochain, l'établissement sera localisé au 55, rue Lambton à Ormstown. Le numéro de téléphone à composer pour rejoindre l'établissement reste le même, soit le 450-264-6234. Quant aux heures d'ouverture pour janvier 2013, ils seront affichées sous peu sur le site Web au www.crichsl.com

Transport en commun de la CIT du Haut Saint-Laurent offert gratuitement pour les Fêtes

Pour une troisième année de suite, le Conseil intermunicipal du transport (CIT) du Haut Saint-Laurent propose un beau cadeau des Fêtes aux personnes désireuses d'utiliser le transport en commun pendant cette période de réjouissances. À l'occa-

sion de Noël et du Jour de l'An, le réseau sera mis tout à fait gratuitement à la disposition de tous et chacun qui voudront l'emprunter. L'organisme tient aussi à souhaiter un Joyeux Noël et une Bonne Année 2013 à sa clientèle.

Concert spécial de Noël des Chanteurs d'Avalon

Les Chanteurs d'Avalon poursuivent une tradition établie depuis plusieurs années en livrant son grand concert spécial de Noël intitulé «Magnificat.» Sous la direction de Pamela Selkirk, l'ensemble vocal se produira le samedi 22 décembre à 20h à l'église catholique Saint-Malachie, 10 rue Bridge à Ormstown. Lors de cette soirée, le groupe interprétera des pièces de Tallis, de Pärt, de Schubert, Mozart, de Viadana, de Handel et de Vivaldi avec un orchestre de chambre. Le prix d'admission est de quinze dollars par personne. Les billets sont disponibles à la porte de l'église, auprès d'un des Chanteurs d'Avalon ou encore en composant le 450-827-2219.

Soirée de la veille du Nouvel An

La section 81 de la Légion royale cana-

dienne de Huntingdon soulignera l'arrivée de 2012 avec sa soirée de la veille du Nouvel An le samedi 31 décembre dès 20h30 à sa salle du chemin Fairview à Huntingdon. Un buffet sera servi sur place. L'orchestre Country Ways fera les frais de la musique. Pour se procurer des laissez-passer avant le 25 décembre, il faut appeler au 450-264-4711 ou encore rejoindre Betty au 450-264-3775, Keith au 450-264-2684 ou Merrill au 450-264-6257.

Assemblée générale annuelle du comité organisateur de la Foire de Huntingdon

Le comité organisateur de la Foire de Huntingdon tiendra son assemblée générale annuelle le mardi 18 décembre 2012 à 20h au centre sportif Promutuel de Huntingdon. Membres du conseil de direction, bénévoles, exposants, commanditaires et visiteurs sont les bienvenus à cette rencontre.

Cahier-souvenir des 150 ans du Gleaner/La Source

Le cahier-souvenir des 150 ans du

Gleaner/La Source sera publié à compter du 13 mai 2013. Toutefois, le nombre d'exemplaires est limité. Jusqu'au 30 mars 2013, le prix est de 11,95\$ par copie (taxes incluses), une économie de 20 pour cent sur le prix régulier. Les personnes désireuses de s'en procurer un peuvent chacun remplir un bon de commande de pré-vente et le retourner à l'adresse indiquée ou en se présentant au journal aux heures régulières d'ouverture.

L'histoire des Noël au petit écran de TVA cette semaine

Du 17 au 21 décembre, la série télévisée «Le Québec, une histoire de famille» met en vedette une autre famille québécoise, soit les Noël. La capsule de deux minutes est diffusée les lundi, mercredi et vendredi à 7h35 et 18h57 au réseau TVA. «Le Québec, une histoire de famille», ce sont des capsules qui mettent en lumière les lieux marquants, les membres célèbres et les événements importants dans l'histoire politique, sociale ou économique des grandes familles de la province. Il est possible de revoir ces capsules au <http://lequebecunehistoiredefamille.com>.

Rebelles - Suite de la page 9

Le tournoi international de hockey pee wee de Québec, qui en est à sa 54e édition, verra s'affronter pendant onze jours les meilleurs hockeyeurs de onze et de douze ans d'au moins quinze pays, dans ce qui est considéré comme étant «le plus important tournoi de hockey mineur au monde.» Les dirigeants du tournoi reçoivent plus de 250 demandes d'équipes du Canada, des États-Unis et d'Europe pour s'y inscrire. Seuls quelque 110 équipes sont retenues pour participer au tournoi.

«Cette année, nous avons une bonne équipe», a déclaré l'entraîneur-chef des Rebelles, Marc-André Laurendeau. Nous sommes en tête dans notre section», a-t-il ajouté, en soulignant que sa troupe se trouve actuellement installé au sommet du classement de la division du Lac Saint-Louis, qui compte dix-neuf clubs.

«Cela va être un voyage de plaisir», a dit M. Laurendeau, en soulignant que les joueurs sont excités d'avoir été conviés au tournoi québécois. «C'est le genre d'expérience de vie qui n'arrive qu'une fois», a-t-il ajouté.

Dans les semaines qui ont précédé sa sélection pour le tournoi de Québec, l'équipe avait déjà le vent dans les voiles en remportant le titre de sa catégorie au tournoi de Soulanges ainsi que plusieurs matchs au sein de sa division. «C'est toujours amusant de gagner, mais ils doivent encore travailler», a fait savoir M. Laurendeau. Nous devons être préparés et nous travaillons fort pour faire progresser les joueurs», dit-il en faisant allusion aux entraîneurs, qui redoublent d'efforts pour s'assurer que le club est fin prêt à se mesurer à celui qui lui fera face en tout premier lieu en février au Colisée Pepsi.

L'équipe tiendra une collecte de fonds sous la forme d'un souper aux spaghettis le 12 janvier au centre récréatif d'Ormstown pour aider à couvrir les coûts liés aux frais d'inscription du tournoi, de déplacements en direction et au retour de Québec et de réservations de chambres d'hôtel. L'équipe est également à la recherche de commanditaires locaux intéressés à les appuyer financièrement pour leur séjour à Québec.

Pour plus d'informations sur l'équipe, sur le tournoi à venir et sur les options de commandes, il, faut communiquer avec Marc-André Laurendeau au 450-829-2372.

Municipalités de Saint-Louis-de-Gonzague, Saint-Stanislas-de-Kostka et Sainte-Martine (secteur campagne)

Les collectes de matières recyclables auront lieu les 26 décembre et 2 janvier

La MRC de Beauharnois-Salaberry tient à aviser les résidents de Saint-Louis-de-Gonzague, de Saint-Stanislas-de-Kostka et de Sainte-Martine (secteur campagne) qu'en raison des fêtes de Noël et du Nouvel An, les collectes des matières recyclables des 25 décembre et

du 1er janvier seront reportés.

Dans ces trois localités, les cueillettes de rebuts récupérables se tiendront le 26 décembre et le 2 janvier.

Aucun changement à l'horaire des collectes n'est prévu pour les autres municipalités de la MRC.

Centre de santé et de services sociaux du Haut-Saint-Laurent

Haut-Saint-Laurent Health and Social Services Centre



Interruption temporaire des consultations médicales sans rendez-vous au point de service du CLSC à Saint-Chrysostome

Veuillez prendre note que le médecin qui assure les consultations médicales sans rendez-vous au point de service du CLSC à Saint-Chrysostome interrompt temporairement ce service à partir de maintenant pour une plus grande prise en charge de sa clientèle.

Les personnes qui demeurent sur le territoire du Haut-Saint-Laurent peuvent toujours s'inscrire à la clinique pour une clientèle sans médecin de famille.

RENSEIGNEZ-VOUS! CSSS du Haut-Saint-Laurent : 450 829-2321, poste 3402

HO! HO! HO!
Il y a encore une parution à venir!

Notre dernière édition de l'année 2012 paraîtra le 24 décembre. Le supplément de Noël en fera partie avec des souhaits des fêtes de la part de nos marchands locaux et de savoureuses recettes fournies par nos lecteurs. Cela plaira à tous, comme toujours!

Nos bureaux seront fermés entre le **22 décembre et le 2 janvier inclusivement.** De retour le **jeudi 3 janvier 2013 à 9 h.**

Il y aura une édition du Gleaner/La Source publiée le lundi 7 janvier 2013. L'heure de tombée pour cette parution est le **jeudi 20 décembre 2012 à 15 h.**

SOLDE AVANT

Noël

MANTEAUX D'HIVER
59^{95\$}

20%

LOTS DE VESTONS
59^{95\$}

LOTS DE CHANDAILS
50%

GRATUIT
Retouches sur place

Service complet de couture
Pour elle et lui
Couturières expérimentées
à votre service!

En magasin
TAILLES FORTES
JUSQU'À 56

Cuir
Hommes
et femmes
40%

Di Capra



LOTS DE MANTEAUX DE CUIR
60%

Horaire des fêtes

Dimanche 16 déc.	11 h à 17 h
Lundi 17 déc. au vendr. 21 déc.	9 h à 21 h
Samedi 22 déc.	9 h à 17 h
Dimanche 23 déc.	11 h à 17 h
Lundi 24 déc.	9 h à 17 h
Mardi 25 déc.	FERMÉ
Mercredi 26 déc.	13 h à 17 h

CUIR
POUR ELLE ET LUI
Certificats-cadeaux
en magasin
Habits Valleyfield

CUIR
SANS
LIMITES
POUR ELLE ET LUI

Habits Valleyfield

71, rue Grande-Île, Salaberry-de-Valleyfield • 450 377-5888